

La COPAG un levier d'emploi au cœur du milieu rural

تعاونية كوباك تحتل الريادة في خلق مناصب للشغل في قلب العالم القروي



حوار مع السيد محمد بلفقير

المكلف بمهمة داخل
تعاونية كوباك



Entretien avec
Mr Mohamed
Belfaqr, chargé de
mission au sein
de la COPAG

ص: 48 P:

ملف العدد

تعاونية كوباك تحتل الريادة في خلق
مناصب للشغل في قلب العالم القروي

FOCUS

La COPAG un
levier d'emploi
au cœur du
milieu rural



ص: 36 P:



C'est un vecteur de communication que nous avons lancé, cette année, afin de se rapprocher de nos adhérents et collaborateurs pour une meilleure écoute. Pour notre quatrième numéro du magazine institutionnel de la COPAG, notre but est de répondre à vos attentes en matière d'information et de communication. Et au delà de la question de la communication interne qui revêt actuellement un caractère important pour l'implication de nos équipes dans les différentes prises de décision, l'essentiel pour nous est d'institutionnaliser la publication de ce magazine afin de fédérer les acteurs de la COPAG autour de notre projet de développement socioéconomique et apporter une meilleure cohésion sociale au sein de notre coopérative. En somme, le magazine institutionnel reflète aussi les efforts fournis, durant trois décennies, par le premier noyau d'adhérents qui a pris la décision en mai 1987 d'unir leurs forces en se regroupant dans le cadre de la coopérative, mais permet aussi à nos collaborateurs de comprendre la situation générale de la coopérative en renforçant leur sentiment d'appartenance. Aujourd'hui, l'enjeu est de préserver les acquis et améliorer nos performances dans le cadre d'une quête continue de développement du climat social des collaborateurs qui ont contribué à la réussite de notre modèle socioéconomique.



Moulay M'hamed Loultiti
مولاي امحمد لوليتي

■ إصدار مجلة دورية من أجل التواصل الداخلي مع الفلاحيين المنخرطين في التعاونية الفلاحية وعموم المستخدمين بمختلف وحدات الإنتاج ووكالات البيع يعتبر بالنسبة لنا خطوة في إطار تعزيز التماسك والترابط الاجتماعي الذي يعتبر واحدة من أهم الركائز التي تقوم عليها التعاونية.

هذه المجلة وسيلة من أجل تجميع جهود الجميع، من فلاحيين ومستخدمين وجنود الخفاء الذين ساهموا في تحقيق النجاح الكبير لتعاونية «كوباك» كل من موقعه، واحتفاء بهؤلاء جميعا خصصنا أبواب هذه المجلة للتعريف بهذه الوجوه الكريمة التي ساهمت في صنع أزيد من ثلاثة عقود من العمل المتواصل.

فالرهان اليوم هو الحفاظ على المكتسبات وتطوير الأداء وتعميق البعد الاجتماعي وتعزيز المساهمة الفعالة لتعاونية «كوباك» في النسيج الاقتصادي الوطني كمؤسسة رائدة في الاقتصاد الاجتماعي والتأكيد على أن الروح التعاونية هي السر في كل هذه النجاحات المتتالية.

المجلة جسر جديد للتواصل الذي نسعى أن يكون فعالا فالتواصل أضحى ضرورة ملحة لتعزيز التماسك وتقوية اللحمة الداخلية لتعاونية «كوباك».



Le Magazine de La Coopérative Agricole COPAG المجلة الداخلية لتعاونية كوباك

Comité de rédaction magazine

هيئة الاشراف

Mounir AROUS	منير عروس
Ahmed NASEF	أحمد نصيف
Zaid ANNASSER	زايد اناصر
Mohammad BELFQIR	محمد بلفقير
Hicham ALAOUI	هشام العلوي

Conception graphique, photographie et mise en page التصوير والاعراج الفني

Youssef JENDALI يوسف الجندالي
y.jendali@copag.ma

Communication التواصل

Faiçal KHABBA فيصل خبا
f.khabba@copag.ma

Insertion publicitaire الصفحة الاشهارية

Ahmed NASEF أحمد نصيف
AhmedNASEF@copag.ma
Loulititi Ouahid لوليتي وحيدي
o.loulititi@copag.ma

3 كلمة السيد الرئيس
MOT DU PRÉSIDENT

6 قصة منتج
HISTOIRE D'UN PRODUIT

8 تعاونيات بلادنا
COOPERATIVES BLADNA

12 كوباك اجتماعية
COPAG SOCIAL

16 شهادة فلاح
TEMOIGNAGE

20 مسار
MASSAR

24 الاقتصاد الأخضر
ECONOMIE VERTE

36 ملف العدد
FOCUS

48 حوار
ENTRETIEN

58 مناسبات خاصة
ACTUALITÉS

Le quatrième numéro du magazine institutionnel de la COPAG est sorti. Le fait d'éditer, d'une façon régulière, cet outil de communication interne confirme, une fois de plus, l'importance que nous prêtons à la communication interne au sein de notre coopérative qui couvre une vaste étendue géographique. Aujourd'hui plus que jamais, ce volet occupe une place prépondérante en vue d'assurer un bon fonctionnement de notre organisation. Et dans le cadre de la COPAG, cela s'est traduit sur la communication autour de toutes les facettes de la vie de notre coopérative puisqu'on est conscients de la dimension stratégique de la communication pour les différents maillons et chaîne de valeur de la COPAG. En effet, les collaborateurs et adhérents souhaitent être prioritairement informés sur l'évolution des activités de la coopérative et ses enjeux économiques ainsi que sur la politique sociale. C'est pourquoi, le magazine, contribue à la circulation de l'information interne et véhiculer les valeurs et la culture de la COPAG. Du point de vue externe, le magazine joue un rôle important pour véhiculer l'image de marque de la COPAG et fournir des informations qui peuvent apporter des connaissances au sujet de notre coopérative... Les enjeux majeurs de la communication interne sont donc d'apporter une réelle plus-value au développement de notre organisation.



يأتي العدد الرابع من هذه المجلة في سياق يتسم بتنامي أهمية التواصل في إدارة المؤسسات وتقوية نسجها الداخلي وكذا الرفع من درجة ارتباط الفاعلين من مختلف مواقعهم بالمؤسسة التي يشتغلون بها. ووعيا من تعاونية «كوباك» بهذا البعد الاستراتيجي للتواصل، فإننا أخذنا على عاتقنا بناء تجربة جديدة في التواصل

الداخلي بين التعاونية والفلاحين من جهة وكذا بين التعاونية و المستخدمين من جهة أخرى، وذلك من أجل أن يواكب الجميع الخطوات التي تقطعها التعاونية على درب النجاح وعلى امتداد أزيد من ثلاثة عقود من الزمن. التواصل الداخلي اليوم أصبح في طلب رهانات المؤسسات الاقتصادية الرائدة عالميا، كما أن التواصل الداخلي بالنسبة لنا في التعاونية الفلاحية «كوباك» هو ترسيخ للأبعاد الاجتماعية والإنسانية التي تأسست عليها التعاونية، وذلك من خلال إبراز أشخاص من الظل كان لهم الفضل في نجاح التعاونية وكذا إقرار لشهادة حق في أعضاء مؤسسين كانت لمواقفهم الجريئة الأثر البالغ في صناعة النجاح الذي حققته كوباك، كما أن المجلة نافذة لإبراز التقنيات الجديدة التي أضحت التعاونية تتميز باعتمادها، سواء ما تعلق باقتصاد الماء والحفاظ عن البيئة وكذا الرفع من فعالية العنصر البشري.

هشام العلوي
مدير التسويق

Hicham ALAOUI
Directeur Marketing



Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001,83200
ايت يعزة فريجة تارودانت

copag.ma



HISTOIRE D'UN PRODUIT
قصة منتج

" قصة منتج " نافذة سنحكي من خلالها قصة مجموعة من المنتجات التي أضحت تعاونية كوباك تتميز بها في الأسواق، والتفاصيل التي صاحبت سياق هذا المنتج أو ذلك وأهم الفاعلين في لحظة ولادته، وفي هذه الحلقة سنحكي حكاية نكتاري الذي يعتبر من المنتجات التي تحمل اسم "جودة" التي أصبحت علامة تجارية مرجعية في الصناعات الغذائية في المغرب.

L'histoire d'un produit est une nouvelle rubrique qui consiste à raconter l'essence d'un produit ou d'une marque de la COPAG. Lors de cette édition, nous avons mis en exergue le contexte de commercialisation de Nectary qui a renforcé la gamme de produits de la marque « Jaouda ».

Nectary, renforce la gamme de produits « Jaouda »

À l'aube du troisième millénaire, la production agrumicole a connu une nette évolution au niveau des principaux bassins de production. Du coup, les exploitations de la COPAG ont affiché la même tendance à l'issue des mesures adoptées par le Plan Maroc Vert. Chose qui a contribué à l'accroissement des superficies plantées et le rajeunissement des vergers dans le cadre de l'appui apporté aux agriculteurs. Parallèlement à cette augmentation, les exportations agrumicoles marocaines ont été entravées par des barrières non tarifaires à l'entrée de l'Union Européenne. Par conséquent, les agrumiculteurs de la COPAG ne pouvaient pas écouler l'autre moitié de leur récolte. C'est dans ce contexte que l'idée de la création à Aït Iazza de l'unité de fabrication de jus de fruits est venue pour éviter les dégâts occasionnés par les différentes crises conjoncturelles. Dans ce sens, cette nouvelle unité a permis à la COPAG de valoriser la production à travers la transformation des

agrumes, mais aussi écouler la production agrumicole via la fabrication de jus d'orange Nectary commercialisé sous la marque Jaouda. Les travaux au sein de cette unité ont été accomplis en 2001. Toutefois, sa mise en service a été opérée trois ans après la réalisation des travaux. Durant cette période, la demande sur les produits agrumicoles ont connu un engouement au niveau du marché national alors que les exportations ont enregistré également une dynamique. En 2004, la COPAG a procédé à l'opérationnalisation de son unité de fabrication de jus de fruits pour couvrir l'évolution de la production, mais aussi créer l'équilibre entre les exportations et les quantités acheminées à l'unité. C'est en réponse à l'évolution de la production que la COPAG a créé cette unité et par la même occasion, elle a mis sur le marché le produit de Nectary sous forme de jus d'orange. Avec l'appréciation de ce produit par les consommateurs, les lignes de production travaillent actuellement d'une façon permanente pour satisfaire la demande accrue sur ce produit. •

تشغيل هذه الوحدة من أجل استيعاب الإنتاج المتزايد للحوامض وخلق توازن بين الصادرات والكميات الموجهة للعصر لتنتهي الحكاية بظهور منتج اسمه " نكتاري" وهو عبارة عن عصير طبيعي للبرتقال لينضاف إلى عائلة المنتجات الحاملة لعلامة "جودة" ومع تزايد الطلب على هذا المنتج أصبحت الوحدة تشتغل بشكل مستمر وأصبح للمنتج مكانة مميزة في السوق. •

نكتاري، المولود الجديد الذي عزز عائلة منتجات "جودة"

مع مطلع الألفية الثالثة عرف إنتاج الحوامض طفرة نوعية في عدد من مناطق المغرب وكانت ضيعات منخرطي تعاونية كوباك، جزءاً من هذه النقطة النوعية التي عرفها القطاع كنتيجة لمخطط المغرب الأخضر الذي شجع على توسيع المساحات المزروعة والدعم الموجه للفلاحين.

وتزامناً مع ذلك كانت الصادرات المغربية من الحوامض إلى الاتحاد الأوروبي تعرف بعض المشاكل الأمر الذي تسبب في عدم قدرة الفلاحين على جني أزيد من 50 بالمائة من المنتج الذي بقي في الأشجار. في هذه الظرفية جاءت فكرة إنشاء معمل للإنتاج عصير البرتقال من أجل تفادي مثل هذه الأزمات التي يتكبد فيها الفلاحون خسارة كبيرة في المنتج الذي يكلف استثمارات كبيرة في عوامل الإنتاج.

وفي سنة 2001 كانت أشغال بناء وحدة صنع العصائر قد اكتملت لكن ارتفاع نسبة الصادرات إلى الخارج والطلب المتزايد خلال تلك السنة على المنتج المغربي حال دون تشغيل هذه الوحدة.

إلا أنه ومع مطلع موسم سنة 2004 شرعت تعاونية كوباك في



منذ 2005

Nectary

LE JUS FRAIS AVEC
PLUS DE PULPE



Plaisir de la nature

La coopérative Ennour, un catalyseur social en milieu rural

Depuis 2001, la COPAG a initié un programme de mise à niveau technique de 72 coopératives adhérentes. Ce programme s'est articulé autour de trois principaux axes. Le premier concerne la création de complexes socioéconomiques. S'agissant du second et troisième axe, ils portent sur l'encadrement administratif, comptable et technique. La coopérative agricole Ennour a été la seconde coopérative ayant bénéficié de ce programme.

Au cœur d'Oulad Berhil se trouve la coopérative Ennour. C'est dans les milieux des années soixante-dix que ses fondateurs ont créé ce groupement à l'extrême-Est de la région du Sous. Le premier noyau d'adhérents de cette coopérative a été essentiellement constitué de 40 agriculteurs qui se sont adonnés à la production laitière. Durant cette époque, la pratique de cette activité se faisait via des procédés traditionnels de production. Par conséquent, le rendement collectif a été

en deçà des attentes des agriculteurs, ce qui a limité l'activité de la coopérative en se contentant à la collecte et la distribution de lait aux différentes unités de la région. Et étant donné que les prix pratiqués n'étaient pas rémunérateurs pour les adhérents, l'activité de la coopérative Ennour a été très limitée jusqu'à l'année 1995.

Le saut qualitatif

La date du 13 janvier 1995 donnera une nouvelle naissance à la coopérative Ennour conformément à la loi des coopératives. Lors de l'assemblée ordinaire générale, le bureau de la coopérative a été renouvelé alors qu'un nouveau conseil d'administra-

تعاونية النور حاملة مشعل التحول الاجتماعي في العالم القروي



الحاج محمد مستغفر
رئيس التعاونية الفلاحية النور
Mr. Mohamed moustaghfir
Président de la coopérative agricole Ennour

التعاونية الفلاحية النور، حاملة مشعل التحول الاجتماعي في العالم القروي منذ سنة 2001 وضعت التعاونية الفلاحية كوباك مشروعا طموحا يرمي إلى تأهيل التعاونيات المنخرطة والتي بلغ عددها 72 تعاونية، ويقوم هذا المشروع على ثلاث مرتكزات يتمثل المرتكز الأول في بناء المركبات السوسيو اجتماعية والمرتكز الثاني في التأطير المحساباتي والتقني أما المرتكز الأخير فيتمثل في مركز للتعليم الأولي وتكوين الشباب والتكوين المستمر للكبار، وتعتبر التعاونية الفلاحية النور ثاني تعاونية تنخرط في هذا البرنامج بعد تعاونية آيت سي سالم.

الموافقة المبدئية. هذا القرار سيغير فيما بعد أشياء كثيرة في عمل التعاونية الفلاحية "النور" ولتري المنطقة كلها النور مع هذا الانبعاث الجديد لهذه التعاونية.

ما قبل كوباك

يصف السيد محمد مستغفر رئيس التعاونية الفلاحية النور هذه المرحلة بأنها كانت قاسية بالنسبة للفلاح بسبب الثمن غير المنصف الذي كان يتقاضاه الفلاح مقابل اللتر الواحد من الحليب والذي لا يتجاوز درهمين وعشر سنتيمات، كما لم يكن من السهل اقتناء الأبقار من الصنف الأصيل لأجل تحقيق معدلات عالية من إنتاج الحليب نظرا لعدم اقتناع

القانون الجديد للتعاونيات، حيث أسفر الجمع العام عن مجلس إداري جديد سيعمد هذا الأخير في وقت لاحق إلى تقديم طلب الانضمام إلى تعاونية كوباك حيث تم تحديد موعد مع رئيسها مولاي امحمد الوليتي الذي أعطى

في قلب منطقة أولاد برحيل وفي أقصى شرق سوس انطلقت في منتصف سبعينات القرن الماضي تعاونية اختار لها المؤسسون اسم تعاونية "النور" وقد كانت ساعتها تضم ما يقارب 40 فلاحا يقتصر نشاطهم على إنتاج الحليب فقط وبطرق تقليدية ومردودية ضعيفة لينحصر نشاط التعاونية في تجميع الحليب وتسويقه لمعامل تحويله التي كانت ساعتها بالجهة، وبحكم الأثمنة المتدنية التي كان الفلاحون يتقاضونها وعدم انتظامها فإن نشاط التعاونية ظل محدودا إلى حدود سنة 1995 .

الطفرة النوعية

في الثالث عشر من يناير سنة 1995 كانت الولادة الجديدة للتعاونية الفلاحية "النور" فقد تقرر خلال هذا الجمع العام تجديد مكتبها وفق

tion été désigné. C'est ce denier qui a présenté par la suite sa demande d'adhésion à la COPAG, qui a reçu l'aval du président de la COPAG. De ce fait, cette appartenance apportera plusieurs changements organisationnels à la coopérative Ennour dans le cadre d'une nouvelle renaissance de ses activités

Avant la COPAG

Mohamed Moustaghfir, président de la coopérative Ennour qualifie cette étape de très difficile. « Les prix pratiqués par litre de lait ont été injustes pour les agriculteurs. A l'époque, ils ne dépassaient pas 2,4 DH par litre » se rappelle Mohamed Moustaghfir. Ajoutant que « l'acquisition de race pure pour une meilleure production et l'accès au financement bancaire ont été également difficiles ». D'autant plus que les délais imposés par les usines de lait implantés dans le Souss ont été très longs.

Le début de la transition

Mohamed Moustaghfir, vice président à l'époque se souvient toujours que la première collecte de lait a été transférée le dimanche 16 avril 1995 durant la saison hivernale à la COPAG. Moustaghfir a supervisé cette opération en mobilisant l'ensemble des producteurs adhérents et non adhérents. C'est lui-même qui a accompagné le camion de la collecte. Grâce à cette mobilisation collective, la coopérative est parvenue à collecter 476 litres. Cette journée a été le point de départ de la coopérative puisqu'elle regroupe actuellement plus de 359 membres d'une capacité de 32.000 litres par jour. Les moyennes de production quant à elles ont passé de 32 tonnes par jour pour se situer quotidiennement entre 25 et 33 litres par vache. Parallèlement, les prix sont arrivés à 4,10 DH pour le litre contre 2,10 DH lors du démarrage de la coopérative. Ce qui a encouragé par la suite les agriculteurs à



maintenir et développer leur activité.

Une motivation sans faille

En plus de la valorisation des prix par la COPAG, cette dernière a apporté aussi son appui aux éleveurs via l'acquisition de race pure. Chose qui a permis l'augmentation de rendements. Parallèlement, la COPAG a assuré l'encadrement technique et l'orientation des agriculteurs. Par ailleurs, les adhérents ont aussi bénéficié de différentes sessions de formation et de sensibilisation. L'utilisation commune du matériel et équipement agricole a contribué également à la mobilisation d'aliments au profit des éleveurs notamment la culture hydroponique. Le complexe de production d'aliments de bataille réalisé par la COPAG a permis aussi d'approvisionner les éleveurs en aliments composés avec les qualités requises.

La valeur ajoutée

La coopérative Ennour est passée d'un simple groupement spécialisé dans la production laitière à une entité spécialisée dans l'économie sociale et solidaire en milieu rural. Aujourd'hui, les salariés de la

coopérative sont arrivés à 26 employés. La coopérative assure aussi le financement des agriculteurs dans le cadre d'un accompagnement du processus de production et la diversification des activités agricoles. La coopérative Ennour dispose aussi d'un complexe social qui englobe un centre de collecte de lait, des magasins d'aliments, de fertilisants et d'équipement agricole. A cela s'ajoute, un bâtiment administratif et un économat en plus d'un espace dédié aux services mécaniques ainsi qu'une station d'approvisionnement en carburant et un centre de formation à l'instar des maisons familiales rurales et d'autres services sociaux.

Les facteurs clés de réussite

Pour le président de la coopérative Ennour, les facteurs de réussite sont principalement liés au prix rémunérateur, à l'approvisionnement en aliments composés en plus de l'encadrement technique et le remplacement du troupeau existant par des races pures. L'ensemble de ces éléments a permis d'améliorer les indicateurs de production de lait et le revenu des ménages.

L'impact social de la coopérative

« Malgré qu'on ne dispose pas d'études académiques au sujet des retombées de l'action coopérative sur la population locale, toutefois, plusieurs indicateurs démontre une mutation de son style de vie » explique Mohamed Moustaghfir, président de la coopérative Ennour. Au niveau des communes rurales de Tinzert, Mhara et Igoudar Mnahha où la coopérative est omniprésente, plusieurs changements ont été opérés. Il s'agit essentiellement de l'augmentation du taux de la scolarisation des enfants, l'utilisation du matériel agricole moderne, le développement de l'habit salubre et l'encouragement des jeunes à s'adonner à l'activité agricole. Par ailleurs, la coopérative a créé également une dynamique économique qui a contribué à la réduction de la pauvreté et l'exclusion social en milieu rural. •

الآليات، إضافة إلى محطة للتزود بالوقود، كما يضم المركب مركزا للتكوين على شاكلة الدور العائلية القروية للتربية والتكوين والتوجيه، وعلى روض للأطفال، وغيرها من المرافق ذات الطابع الاجتماعي.

عوامل النجاح

ويأسهب كبير يسرد السيد محمد مستغفر رئيس التعاونية أسباب النجاح بالقول بأن الثمن المنصف والأغلاف ذات الجودة العالية والتأطير التقني للفلاحين إضافة إلى استبدال الأصناف المحلية والهجنية من الأبقار بالأصناف الأصلية ذات المخزون الوراثي الجيد، والاهتمام بالوجبات الغذائية المتوازنة والمنتظمة كلها عوامل ساهمت في الرفع من معدلات إنتاج الحليب وتحسين الدخل الأسري.

الأثر الاجتماعي للعمل التعاوني

يرى رئيس التعاونية الفلاحية النور أنه وبالرغم من غياب أبحاث أكاديمية على مستوى رصد الأثر الاجتماعي للعمل التعاوني على الساكنة المحلية، إلا أن عددا كبيرا من المؤشرات الظاهرة تؤكد هذا التحول في نمط عيش ساكنة هذه المنطقة. فعلى امتداد جماعة "تنزرت" وجماعة "المهارة" وكذا جماعة "إكودار المنابهة" التي يتواجد بها نشاط التعاونية بدأت تظهر العديد من المظاهر التي تكشف حجم التحول الاجتماعي سواء على مستوى نسبة تدرس الذكور والإناث على حد سواء وعلى مستوى استعمال المكثنة وانتشار السكن اللائق، وكذا تشجيع الشباب على الارتباط بالأرض والتجذر في مناطقهم، إضافة إلى الدينامية الاقتصادية التي تساهم في محاربة الفقر والهشاشة والإقصاء الاجتماعي في العالم القروي. •



العالية، مصحوبة بالتأطير التقني والتوجيه الذي يشرف عليه تقنيو التعاونية والمختصين في المجال عبر دورات تحسيسية وتكوينية لفائدة الفلاحين من أعضاء التعاونية. كما أن الاستعمال المشترك للمعدات والآلات الفلاحية ساعد كثيرا على توفير الأغلاف من خلال تقنية "السلوجة" حيث لم يكن في استطاعة الفلاحين قبل هذه المرحلة تكوين مخزونات كافية من المادة الخضراء، وذلك بسبب الأثمنة الباهظة للآلات التي تتطلبها هذه التقنية، كما أن المعمل الخاص بإنتاج الأغلاف الذي أنشأته تعاونية كويك كان له الدور الحاسم في توفير أعلاف مركبة ذات جودة عالية.

الإضافة النوعية

لقد انتقلت التعاونية الفلاحية النور من مجرد تعاونية لجمع الحليب إلى مقاول حقيقي للاقتصاد الاجتماعي والتضامني أطلقت دينامية على امتداد المناطق القروية التي يتواجد بها المخروطون، حيث وصل عدد المستخدمين بها إلى 26 مستخدما، كما أصبحت تضمن التموين الجماعي للفلاحين بعوامل الإنتاج، والاستعمال المشترك للآلات الفلاحية الأمر الذي ساعدهم على تنويع أنشطتهم الفلاحية.

حيث تتوفر التعاونية على مركب اجتماعي يضم إضافة إلى مركز تجميع الحليب مستودعا للأغلاف وآخر للأسمدة وثالث للمعدات الآلات الفلاحية، إضافة إلى مركب إداري ومقتصدية، وفضاء للخدمات الميكانيكية من غسل وتنشيم وصيانة للمعدات الفلاحية ولختلف

الأبنك أنك بتمويل مشروع إنتاج الحليب بمنطقة سوس باعتباره محفوقا بالمخاطر، إضافة إلى أن الفلاح كان تحت ضغط الأجل الطويلة للآداء التي تفرضها معامل الحليب المتواجدة بسوس، فقد كان الوضع غير مساعد على النهوض بالقطاع.

بداية التحول

لازال يذكر السيد محمد مستغفر الذي كان ساعتها نائبا للرئيس أن أول يوم سيتم فيه تحويل الكميات المجمعة من الحليب إلى تعاونية كويك كان يوم الأحد 16 أبريل 1995 وكان يوما شتويا، عندما رافق شاحنة تجميع الحليب وشرع في الإتصال بالفلاحين من أعضاء التعاونية والمنتجين غير الأعضاء من أجل توجيه الكميات التي أنتجوها إلى مركز الحليب الذي افتتحته التعاونية بأولاد برحيل وكان هذا تحديا كبيرا بالنسبة للتعاونية الفلاحية النور حيث تم في ذلك اليوم جمع 476 لتر وكانت تلك هي بداية التحول في مسار التعاونية التي أصبحت اليوم تضم 359 عضوا من الرجال والنساء بطاقة إنتاجية تصل 32 ألف لتر يوميا.

كما أن معدلات الإنتاج لبعض الإسطبلات انتقلت من 12 لتر لكل بقرة يوميا إلى ما بين 25 و 33 لتر للبقرة يوميا وهي كميات جد مهمة، كما أن ثمن اللتر الواحد للحليب انتقل من درهمين وعشر سنتيمات إلى أربع دراهم وعشر سنتيمات، فضلا عن تحفيز الجودة، هذا الثمن أشعر الفلاحين بالإنصاف وشجعهم أكثر على الاستمرار.

تحفيزات نوعية

إضافة إلى الثمن المنصف الذي قدمته تعاونية كويك للفلاحين، فإن هذه الأخيرة ساعدتهم على الحصول على الأصناف الأصلية من الأبقار ذات المرودية



l'association des œuvres sociales: une assemblée générale sereine

En présence des membres du bureau et adhérents de l'Association des œuvres sociales, l'assemblée générale ordinaire de cette entité s'est déroulée dans une ambiance sereine. L'ordre du jour de cette assemblée, tenue en mars 2019 a été marqué par l'étude et la validation des rapports moral et financier. Après un débat au sujet des différentes actions menées, les deux rapports ont été approuvés. Par la suite, les membres ont passé au renouvellement du bureau. Il est à noter que l'association des œuvres sociales de la COPAG veille dans le cadre de ses assemblées générales ordinaires à la représentation des différentes catégories d'employés. Cette représentation couvre les différentes unités de production et de transformation ainsi que le réseau de points de vente et de distribution. Parallèlement, l'association nomme un expert-comptable et un commissaire aux comptes pour procéder à la certification des comptes de l'association. Cette démarche constitue une garantie de confiance et de transparence pour l'ensemble d'adhérents. •



أجواء إيجابية خلال الجمع العام لجمعية الأعمال الاجتماعية لمستخدمي تعاونية كوباك

عقدت جمعية الأعمال الاجتماعية لتعاونية كوباك جمعها العام السنوي العادي خلال الأسبوع الأول من شهر مارس 2019 حيث عرف اللقاء مناقشة مجموعة من النقاط المدرجة في جدول الأعمال والتمثلة في تقديم التقريرين الأدبي والمالي والنقطة الخاصة بتجديد المكتب. هذا وتحرص الجمعية من خلال الجمع العام أن تكون جميع فئات المستخدمين بمختلف الوحدات الإنتاجية ونقط التوزيع بجميع مناطق المغرب ممثلة في الجمع العام من أجل أن تكون صورة الجمعية واضحة على احتياجات المستخدمين. كما تحرص الجمعية على اعتماد خبير محاسباتي محلف من أجل ضبط كافة المعاملات المالية ضمانا لأعلى مستويات الشفافية والوضوح في ماليتها، كما شهد الجمع العام انتخاب مكتب جديد من أجل مواصلة تقديم أجود الخدمات الاجتماعية لمستخدمي التعاونية وعائلاتهم. •



COPAG : 10 salariés bénéficient du pèlerinage

Un groupe d'employés constitué de 10 salariés a bénéficié au titre de l'année 2019 du congé pour accomplir leur pèlerinage. C'est à l'issue de l'opération de tirage au sort fixant les listes de personnes devant accomplir ce pilier de l'Islam que ce groupe a été choisi sous la supervision du ministère des Habous et des Affaires islamiques. En effet, l'association des œuvres sociales de la COPAG mobilise chaque année un fonds spécial pour couvrir les frais de cette opération. Le tirage de cette année a permis à des retraités dont des femmes salariées de bénéficier de cette opération. •

L'association des œuvres sociales organise des journées d'orientation

L'association des œuvres sociales de la COPAG s'apprête à organiser les journées d'orientation scolaire pour les élèves qui n'ont pas encore obtenus leur baccalauréat. A l'accoutumée, cette activité est organisée chaque année pour permettre aux élèves et leurs parents d'accéder à l'information qui introduit l'orientation et l'insertion professionnelle via un encadrement assuré par les conseillers pédagogiques. •

8 mars : la COPAG rend hommage aux Femmes

A l'occasion de la journée mondiale de la femme qui est célébrée le 8 mars de chaque année, la COPAG a rendu hommage à toutes les femmes de la coopérative. A cet égard, l'association des œuvres sociales de la COPAG a initié, à l'accoutumée, cette célébration à travers l'organisation de trois activités au complexe de Larache, à Ait Iazza à Taroudant et la station de conditionnement d'Azro à Ait Melloul. L'objectif a été de permettre à l'ensemble des femmes de participer activement à cette célébration. C'est la raison pour laquelle, l'association des œuvres sociales s'est mobilisée en mettant à la disposition des femmes les modalités de transport et d'hébergement pour participer à cette journée internationale. Cette dernière constitue une occasion annuelle pour reconnaître les efforts des femmes et renforcer leur adhésion et attachement à la COPAG. •



كوباك تحنفي بنسائها على امتداد ربوع المملكة

في خطوة نوعية قامت تعاونية كوباك بالاحتراف بالنساء العاملات بمختلف وحداتها الإنتاجية والتجارية على امتداد التراب الوطني بمناسبة اليوم العالمي للمرأة الذي يوافق الثامن مارس من كل سنة. وقد عمدت جمعية الأعمال الاجتماعية التي أشرفت على هذا النشاط تنظيم ثلاث محطات في هذا النشاط الأولى بالمركب الصناعي بالعرائش والثانية بالمركب الصناعي أيت ايعزة بتارودانت والثالث بمحطة التغليف أزرو بأكادير، وذلك حتى تتمكن جميع النساء من حضور هذه الفعاليات بحيث تولت الجمعية توفير النقل والإقامة للنساء اللواتي يشتغلن في نقط التوزيع البعيدة عن هذه المقرات التي احتضنت الاحتفال. حيث شهد اللقاء حضور جميع النساء العاملات بتعاونية كوباك بدون استثناء، وتشكل هذه المناسبة السنوية فرصة لتعاونية كوباك من أجل الاعتراف بالمجهودات التي تقوم بها جميع النساء العاملات بالتعاونية كما أن هذه الانتفاة تزيد من تشبتهن بالمؤسسة والإيمان أكثر بأهمية الانخراط في مشروعها التنموي والاقتصادي. •

عشرة مستخدمين بتعاونية كوباك يستفيدون من منحة الحج لهذا الموسم

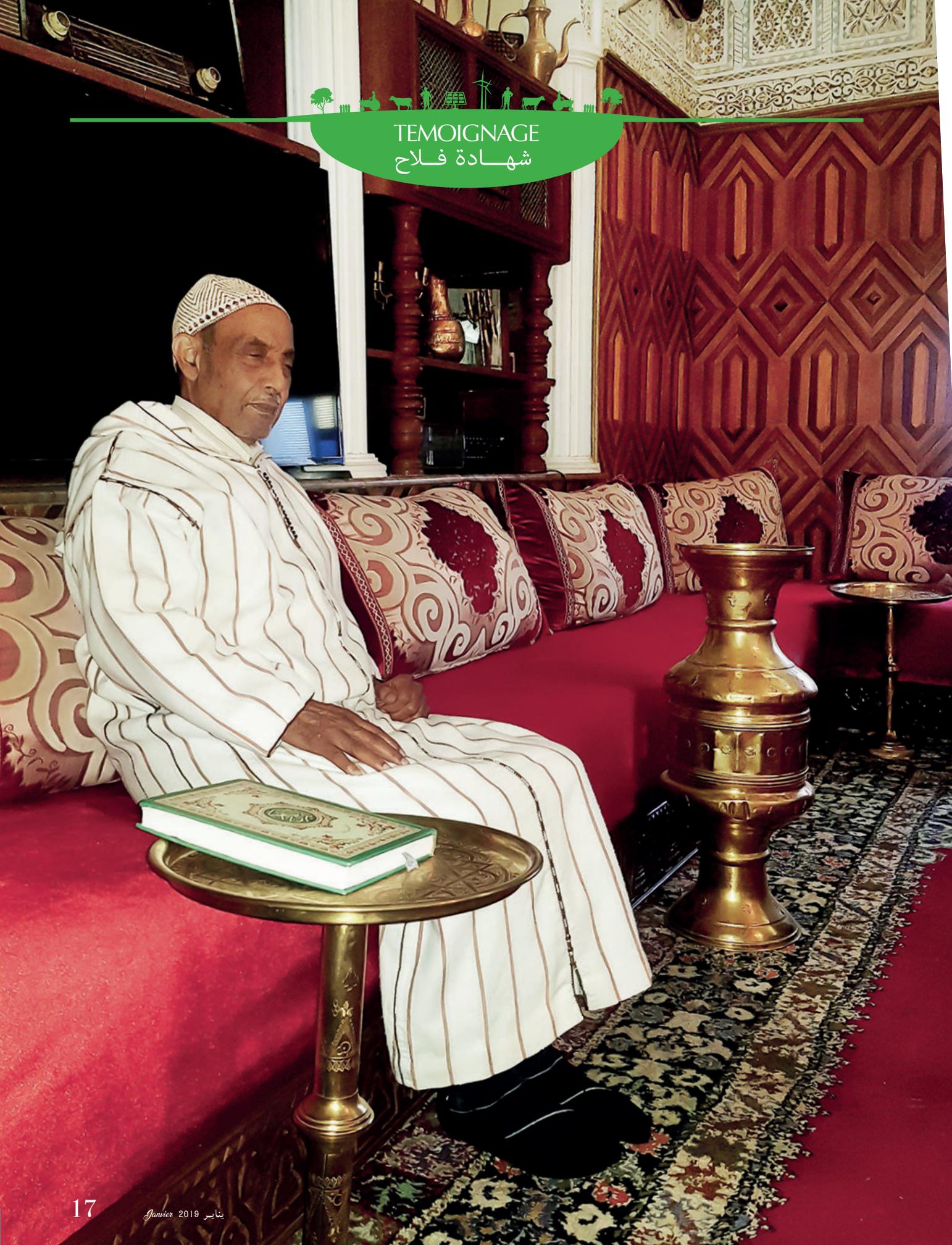
استفاد عشرة مستخدمين من منحة الحج للموسم الحالي وذلك بعد أن رست عليهم قرعة الحج التي تشرف عليها وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، حيث اعتادت جمعية الأعمال الاجتماعية توفير صندوق خاص بتغطية جزء كبير من مصاريف الحج للذين ترسو عليهم قرعة الحج الرسمية، وذلك بحسب كل موسم. حيث يختلف عدد الحجاج من سنة إلى أخرى، لكن الميزة التي تميزت بها هذه السنة هو استفادة متقاعد من هذه المنحة بعد أن رسلت عليهم القرعة كما أن من بينهم نساء. •

جمعية الأعمال الاجتماعية تنظم لقاءات للتوجيه المدرسي لما بعد البكالوريا

تستعد جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة لتعاونية كوباك إلى تنظيم أيام التوجيه المدرسي لما بعد البكالوريا، كما جرت العادة بذلك حيث تقوم الجمعية على تنظيم تجمع لأبناء المستخدمين الحاصلين على البكالوريا من أجل تمكينهم من معرفة الأفاق التي تنتظرهم وتساعدهم على اختيار المسارات الدراسية والمهنية لما بعد البكالوريا تحت إشراف موجهين تربويين متخصصين في المجال. •



TEMOIGNAGE شهادة فلاح



TEMOIGNAGE شهادة فلاح

Lhaj Abdelkader El Bikri a assuré le financement à la COPAG en fournissant ses biens au cautionnement bancaire

Quand les travaux au sein de la station de conditionnement d'agrumes ont été quasiment achevés en 1987 à Ait Iazza, la COPAG avait besoin d'autres moyens financiers pour parachever son unité. Face à cette situation, Moulay M'hamed Loultiti, actuel président de la COPAG s'est réuni en urgence avec les membres du conseil d'administration pour trouver une solution. En réalité, les banques ont refusé d'octroyer à la COPAG des lignes de financement pour l'accomplissement de l'unité en l'absence de cautions bancaires. Au cours de cette rencontre, tenue à la maison de Lhaj Abdelkader El Bikri, un grand silence avait régné dans la salle des réunions lorsque Moulay M'hamed Loultiti, président de la COPAG avait annoncé que l'accomplissement du projet a été intimement conditionné par les garanties bancaires. Durant ce moment d'effarement, Lhaj Abdelkader El Bikri a pris une décision historique. Il a immédiatement appelé son fils pour qu'il lui ramène deux titres fonciers de ses biens. Par la suite, il les a remis à Moulay M'hamed Loultiti en lui demandant avec un regard plein de confiance si ces deux cautions suffisaient pour garantir l'octroi du crédit bancaire. Cet instant a permis sans nul doute de bâtir le capital-confiance qui est l'une des valeurs fondatrices de la COPAG. À partir de ce moment, Lhaj Abdelkader El Bikri a gagné non seulement l'estime de l'ensemble des fondateurs, mais aussi celui des adhérents. Grâce à ce dévouement, Lhaj Abdelkader El Bikri a conduit la COPAG au succès et au chemin de la réussite. Pour des raisons de santé, il n'assistait pas d'une façon régulière aux assemblées ordinaires de la coopérative. Toutefois, il a toujours exigé la présence de son fils aux assemblées générales. Souvent, après son retour à la maison, le fils raconte à son père les faits marquants des assemblées et l'état d'avancement des différents projets de la COPAG. Au cours de cet échange, Lhaj Abdelkader El Bikri s'interrogeait sur le déroulement des réunions et si des membres de la coopérative s'opposaient aux décisions de Moulay M'hamed Loultiti, président de la COPAG. Il va sans dire que la maison de Lhaj Abdelkader El Bikri a été toujours considérée comme le siège social de la COPAG. Fréquemment, les membres fondateurs se réunissaient dans cette demeure pour traiter l'ensemble des dossiers et résoudre les problématiques posées. Très ému et les larmes aux yeux, il garde toujours le souvenir de la décision de Moulay M'hamed Loultiti de retourner en urgence à Taroudant au départ de l'Espagne pour débloquer une situation. Le président avait interrompu son déplacement dans le cadre d'un voyage en compagnie des membres fondateurs de la coopérative. •

الحاج عبد القادر البيكري

الذي قدم أملاكه كضمانة
من أجل استفادة كوباك
من قروض بنكية

عندما شارفت أشغال محطة أيت يعزة لتلفيف الحوامض على الانتهاء سنة 1987 كانت التعاونية في حاجة إلى سيولة مالية من أجل اتمام المشروع، فاجتمع مولاي امحمد بصفته رئيسا لتعاونية كوباك مع أعضاء المكتب الإداري من أجل تدارس الأمر خاصة وأن الأبنك رفضت تمكين التعاونية من أي قروض في غياب ضمانات. كان هذا الاجتماع التاريخي في بيت الحاج عبد القادر البيكري وعندما عرض عليهم مولاي امحمد الوضعية ساد صمت رهيب القاعة وبدت الحيرة على وجوه الجميع خاصة وأن الأمر يتطلب تقديم ضمانات على قروض ستمكن التعاونية من الخروج من عنق الزجاجة. وبينما الجميع في حالة وجوم قام الحاج عبد القادر ونادى على ابنه بأن يحضر له رسمين عقاريين من أملاكه الخاصة وتقدم نحو مولاي امحمد وقدمها له وقال له هل تكفي هذه لضمان الديون المطلوبة تبادل الرجلان نظرات الثقة التي أطلقت شرارة انطلاق أكبر مشروع تعاوني في المغرب يحمل اليوم اسم " تعاونية كوباك " ومنذ تلك اللحظة أصبح الحاج عبد القادر كبيرا في عيون الأعضاء المؤسسين بهذا الموقف الذي ينم عن شهامة وإيمان قوي بالمشروع بالرغم من الصعوبات التي صاحبت تلك الفترة من التأسيس. الحاج عبد القادر الذي لم يكن يحضر الجموع العامة للتعاونية بشكل منتظم بسبب ظروفه الصحية كان حريصا على أن يحضر ابنه نيابة عنه، وعند عودة الابن يطلب منه الحاج عبد القادر أن يطمأنه عن الرئيس والأجواء التي مر فيها الجمع العام السنوي. وكان حريصا على أن يدقق السؤال ويكرره عن ما إن لم يكن أحد قد أزعج الرئيس أو عارضه في أمر من الأمور وحول ما إن كانت مشاريع التعاونية تسير على ما يرام. الحاج عبد القادر الذي كان بيته العامر أشبه بالمقر العام الذي كان الأعضاء المؤسسون يجتمعون فيه من أجل الحسم في الملفات الكبرى وكذا في الأوقات العصيبة التي مرت منها التعاونية، لا يزال يحتفظ بذكرى مؤثرة عندما أجهش بالبكاء بعد أن قرر الرئيس مولاي امحمد العودة إلى تارودانت على عجل حيث اضطر إلى عدم إكمال الزيارة التي كان يقوم بها الأعضاء المؤسسون إلى إسبانيا من أجل الإطلاع على التجارب التعاونية المتقدمة هناك، بحيث كان الحاج عبد القادر يكن احتراما وتقديرا كبيرا للرئيس مولاي امحمد لسابق معرفة بين الرجلين قبل عقود من التفكير في انشاء تعاونية كوباك. •



Le meilleur
de la viande



Moulay Abdelaziz Boudarka, le protecteur d'énergie

Isolé toujours derrière les machines de refroidissement et équipements frigorifiques, Moulay Abdelaziz Boudarka est sans nul doute le spécialiste dans la remise en état et la réparation de ce système de climatisation et réseaux de froid. C'est lui qui assure le bon fonctionnement de cette chaîne au sein de toutes les unités relevant de la coopérative agricole COPAG. Troisième sur la liste des numéros de matricules des salariés, Abdelaziz Boudarka est parmi les premiers employés qui ont intégré la coopérative. Il a été engagé pour la première fois en 1993 à la laiterie. De ce fait, il a travaillé sous la direction de Haj Ahmed Nassif, qui a été le premier directeur de cette unité. Lors de son démarrage, la capacité de production de la laiterie ne dépassait guère 100 litres par jour alors qu'elle frôle actuellement 1500 tonnes de lait par jour.

En remontant le temps, Abdelaziz Boudarka se souvient du démarrage difficile de la COPAG. Sauf que l'attachement au succès de la part de Moulay M'hamed Loultiti et des salariés a été un facteur de motivation. Après trois décennies, la COPAG en général et la laiterie en particulier ont surmonté l'ensemble des défis. Ils se sont adaptés avec l'environnement économique difficile et par la même occasion, ils ont assuré une évolution constante de la production.

Il va sans dire que cette évolution a imposé l'approvisionnement des unités en équipements de pointe. A cet égard, le rôle d'Abdelaziz Boudarka, en tant que technicien spécialisé, a été déterminant pour assurer cette transition. Idem pour les opérations de supervision pour les questions de maintenance et de suivi. Pour Abdelaziz Boudarka, il n'y avait aucune marge d'erreur lors du démarrage puisque Moulay M'hamed Loultiti, président de la COPAG et ses équipes supervisent l'ensemble des opérations.

Abdelaziz Boudarka reconnaît avec fierté que la

COPAG a été l'école qui a façonné son orientation professionnelle et technique. Grâce aux programmes de formation nationale et internationale dispensés par la COPAG, il a acquis d'autres compétences qui lui ont permis d'assumer ses responsabilités. Les relations fraternelles entre les différents groupes de travail avaient également un impact positif pour gagner en qualité et en productivité.



مولاي عبد العزيز
بودرقة
Moulay Abdelaziz
Boudarka

مولاي عبد العزيز بودرقة، محافظ أسرار الطاقة بتعاونية كوباك

خلف آليات التبريد وتكييف الهواء وإنتاج البخار بالوحدات الصناعية التابعة لتعاونية كوبيك كان رجل يحمل اسم "مولاي عبد العزيز بودرقة" والرقم 03 ضمن لائحة مستخدمي التعاونية حيث كان من الأوائل الذين التحقوا بوحدة إنتاج الحليب سنة 1993 حيث اشتغل إلى جانب الحاج نصيف الذي كان أول مدير لهذه الوحدة التي لم تكن ساعاتها طاقتها الإنتاجية تتجاوز ست مائة لتر في اليوم إلى أن أصبحت اليوم تتجاوز طاقتها 1500 طن من الحليب يوميا.

يحكي بودرقة أن البداية كانت أصعب مما يمكن توقعه لكن الإصرار على النجاح الذي أحاط به الرئيس كل العاملين في التعاونية كان حافزا قويا من أجل تجاوز هذه التحديات والعمل على التأقلم مع المستجدات والزيادة المضطربة للإنتاج في هذه الوحدة. هذه الزيادة التي كانت تفرض التزود بآليات جديدة وكان بودرقة التقني المتخصص في مصادر الطاقة مكلفا بالإشراف على هذا التحول وعلى تتبعه بكل دقة، بحيث لم يكن هناك مجال للخطأ فقد كان مولاي عبد العزيز رفقة فريقه في العمل مسؤولا عن تصفية المياه ومولدات البخار وعن محطات التبريد وتكييف الهواء. يذكر مولاي عبد العزيز بودرقة بكل فخر أن تعاونية كوباك كانت المدرسة التي صقلت توجهه التقني وكانت التكوينات المستمرة التي استفاد منها داخل وخارج أرض الوطن فرصة ذهبية لإعادة تدقيق المهارات التي اكتسبها فضلا عن الأجواء الأخوية التي كانت تسود فريق العمل الذي معه حيث كان الجميع يتقاسم اللحظات الصعبة ويتجند كل أعضاء الفريق من أجل كسب الرهان الذي دخلت فيه تعاونية كوباك من خلال منتوجاتها التي رفعت منذ اليوم الأول شعار الجودة.

Miloud Echaoui, L'ambassadeur d'agrumes qui est devenu un expert de référence

Miloud Echaoui, directeur de la station Faraj se souvient avec beaucoup d'émotion de sa désignation à la tête de cette unité située à Machrâa El Ain, à 7 kilomètres de Taroudant. Chargé depuis 2009 de la direction de cette seconde station d'emballage et de conditionnement d'agrumes, Miloud Echaoui a reçu cette décision de la part de Moulay M'hamed Loultiti, actuel président de la COPAG. Devant l'ampleur de la tâche à accomplir, il a été conscient du travail qu'il l'attendait puisque la COPAG avait lancé cette station pour faire face à l'évolution du tonnage assuré par les agrumiculteurs adhérents à la coopérative.

A l'issue de cette désignation qui a marqué un tournant décisif dans sa carrière professionnelle, Miloud Echaoui se rappelle du dicton énoncé par Moulay M'hamed Loultiti afin de le convaincre d'accepter la direction de la station Faraj : « Seuls les enfants élevés dans la même maison peuvent en prendre soin d'elle ». Plus d'une décennie après sa désignation, Miloud Echaoui se souvient toujours de cette scène survenue en début d'octobre 2009. À l'âge de 26- ans, il a rejoint la station Faraj en 1996. A l'époque, la COPAG avait décidé de réaliser une seconde station pour accompagner l'évolution du tonnage. Et à l'instar de la plupart des collaborateurs qui ont intégré la COPAG, Miloud Echaoui a été parmi ces nombreuses personnes demandeurs d'emploi auprès de la coopérative.

Au fil des mois, Miloud Echaoui a fait preuve de compétences en raison de son engagement et son abnégation au travail. De ce fait, son profil a attiré le top management la station Faraj qui a renforcé en 1996 avec celle d'Ait Iazza la capacité de conditionnement et d'emballage de la COPAG. C'est à partir de ce moment que Miloud Echaoui a



accumulé de l'expérience. Actuellement, il est devenu un expert de référence en matière de production et commercialisation d'agrumes. En dehors de l'activité qui est lancée annuellement avec le début de la campagne d'exportation en octobre jusqu'au mois de juin, Miloud Echaoui, travaillait aussi dans la laiterie et la distribution dans plusieurs villes du Royaume.

Aujourd'hui, Miloud Echaoui est fier d'être un enfant de la COPAG. Considéré comme une pépinière de compétences, la coopérative lui a permis d'apprendre plusieurs langues et d'acquérir les compétences managériales pour la bonne gestion de la station Faraj .

ميلود الشاوي
مدير محطة فرج لتلفيف
الحوامض



ميلود الشاوي

" سفير البرتقال " الذي تحول من عامل مياوم إلى مرجع في تسويق الحوامض

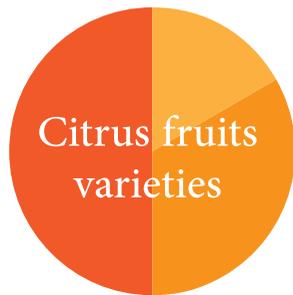
بكثير من التأثير يحكي ميلود الشاوي مدير محطة فرج لتلفيف الحوامض كيف تلقى قرار تعيينه على رأس إدارة محطة فرج من طرف مولاي امحمد الوليتي رئيس تعاونية كويك فقد كانت بالنسبة له لحظة فارقة في مساره المهني وأحس ساعتها بثقل المسؤولية وحجم الثقة التي وضعها فيه الرئيس. هذا الأخير الذي حاول أن يرفع معنوياته وأن يشجعه على قبول القرار حيث خاطبه " ما يهز الهم للدار غير أولادها " هذه العبارة التي هزت كيان ميلود وجعلته يستوعب أهمية اللحظة التي كانت في الفاتح من أكتوبر من سنة 2009. فهو الشاب الذي التحق بهذه المحطة فجر يوم من أيام الله سنة 1996 وسط حشد كبير من الشباب من أجل العمل كمياوم وسنه لا يتجاوز ستة وعشرون سنة لم يكن ساعتها يطلب عملا يناسب مستواه الدراسي بل جاء طلبا لكسب أجرة من عرق جبينه ككل أبناء مدينة هواره من جيله. لم تمضي أيام وشهور كثيرة حتى انتبه القائمون على هذه المحطة، التي تعتبر اليوم التوأم المنافس لتعاونية تلفيف أيت اعزة أولى المحطات التي انطلقت بها كويك، إلى نباهة بذلك لقب " سفير البرتقال " .



30 يونيو 2011



THE TASTE OF NATURE



Citrus fruits varieties

- SMALL FRUITS (CLEMENTINES, NOUR, NADORCOTT...)
- ORANGES (MAROC LATE, NAVEL, SALUSTIANA...)
- OTHER CITRUS FRUITS (LEMON, ORTANIQUE, NOVA...)



Vegetable varieties

- TOMATOES
- ZUCCHINI
- CAPSICUM
- HOT PEPPERS



PRIM'ATLAS

Adresse: 117, avenue Hassan II, Imm. Oumlil N° 31/32- BP 549, 80000 Agadir, Maroc
 Tél. : +212 5 28 82 67 90 Fax : +212 5 28 82 67 88
 E-mail : primatlas.copagexp@gmail.com

www.copag.ma



غلال

تذوق
 وتمتع
 بحليب
 كله فواكه



Les travaux d'extention de la station d'épuration des eaux usées

La technique utilisée par la COPAG est très avancée puisqu'elle associe le traitement chimique et biologique des eaux. Grâce à cette technique, les eaux traitées sont réutilisées.

تم اعتماد تقنية جد متقدمة في معالجة المياه بهذه المحطة والتي تجمع بين التقنيات الكيماوية في المعالجة والتقنيات البيولوجية، بحيث تصبح هذه المياه المعالجة قابلة للاستعمال.

أشغال توسيع محطة معالجة المياه العادمة



Economie Verte
الاقتصاد الأخضر

Des équipements modernes pour la réalisation d'opérations d'épuration des eaux usées



Economie Verte
الاقتصاد الأخضر

معدات تقنية حديثة لتدبير مختلف العمليات المرتبطة بمعالجة المياه العادمة





Mon Yaourt
Grec préféré...



نديز

مذاق الياغورت المتميز





La COPAG déploie son modèle au nord du Royaume

Situé au cœur de la zone industrielle, le complexe industriel de Larache n'a rien à envier à celui d'Ait Iazza qui a été réalisé il y a trois décennies. La vision stratégique des fondateurs de la COPAG a préconisé le déploiement des activités de la coopérative au nord du Maroc. Et c'est dans le cadre d'une politique de proximité que la COPAG a développé le site de Larache afin d'acheminer ses produits à l'ensemble du territoire du Royaume, d'où le choix de Larache. De part sa proximité de l'ensemble des producteurs, le positionnement de la ville a permis aussi à la COPAG d'élargir son activité industrielle et commerciale à d'autres

régions en vue de transférer son modèle de développement économique basé sur l'esprit coopératif. Sur le plan technique, la réalisation de ce complexe au nord du Maroc a contribué aussi à la réduction des coûts logistiques au départ d'Ait Iazza à d'autres régions du Royaume. De ce fait, cette implantation a généré un impact positif sur la rentabilité des agriculteurs-producteurs et une valeur ajoutée sur le plan de la commercialisation.

Étalé sur une superficie de 2 hectares, les travaux au sein de ce complexe ont été lancés en 2010. Au départ, l'objectif a été d'accueillir quelques activités industrielles de la



بقلب المنطقة الصناعية لمدينة العرائش يتربع المركب الصناعي التابع للتعاونية الفلاحية كوباك وهو التوام للمركب الصناعي أيت ايعزة الذي انطلق قبل أزيد من ثلاثة عقود، فقد اقتضت الرؤية الاستراتيجية لمؤسسي تعاونية كوباك الانتقال إلى المنطقة شمال المملكة.

وذلك من أجل تقريب منتوجاتها إلى جميع مناطق المغرب الأمر الذي تطلب اختيار أكثر المناطق قربا من المنتجين وكذا توسيعا لدائرة نشاطها الصناعي والتجاري فضلا عن الرغبة في نقل النموذج التنموي للتعاونية إلى مناطق أخرى خارج سوس مهد التجربة. كما أن إنشاء مركب صناعي على مستوى المناطق الشمالية للمغرب ساعد بشكل كبير في خفض تكلفة النقل من منطقة أيت ايعزة بإقليم تارودانت إلى مختلف مناطق المغرب الأخرى الأكثر بعدا عن هذه النقطة، مما أثر بشكل إيجابي على مردودية الفلاحين المنتجين وساعدهم على خلق قيمة مضافة جد إيجابية. فعلى مساحة تقارب الهكتارين بدأت الأشغال في هذا المركب سنة 2010 من أجل احتضان بعض الأنشطة الصناعية التي تقوم بها التعاونية الفلاحية كوباك باستثمار أول بلغ ساعتها 71 مليون درهم. ليصبح بعد ذلك هذا المركب فضاء التشغيل ما يقارب 270 مستخدم بشكل قار عبر مختلف مراحل الإنتاج.

هذا وقد تخصص هذا المركب كمثله في أيت يعزة في إنتاج الحليب وباقي مشتقاته أنواع أخرى من اليوغورت بمختلف أصنافها والتي تحمل علامة جودة

المركب الصناعي بالعرائش تعاونية كوباك توسع من نموذجها التنموي نحو شمال المملكة



► COPAG. Le montant d'investissement injecté pour la réalisation de ce projet a été de l'ordre de 71 MDH. Par la suite, le projet est devenu un complexe industriel et commercial qui emploie actuellement près de 270 salariés permanents. À l'instar de la base de production et de transformation d'Ait Iazza, le complexe de Larache s'est spécialisé dans la production de lait et dérivés laitiers sous la marque Jaouda.

Selon les dernières performances du complexe, la capacité de production de cette unité est arrivée à 500 litre par jour. Cette quantité est obtenue grâce au transfert des quantités collectées auprès des éleveurs adhérents à la COPAG. Et ce sont les zones de Larache, Benslimane et d'autres régions qui sont couverts par ce complexe. Il va

sans dire que ce complexe industriel et commercial a créé une dynamique sociale à travers le renforcement du tissu économique de la région en plus de la génération de postes d'emploi permanents avec la création d'une centaine de journées de travail au niveau d'exploitations fournisseuses de ce complexe laitier. •



◀ والموجهة أساسا إلى السوق المحلية. ووفقا لآخر الإحصائيات فإن القدرة الإنتاجية لهذه المحطة تصل إلى 500 ألف لتر في اليوم من خلال تحويل الكميات التي يتم جمعها من عدد من الفلاحين المنضوين في إطار تعاوينات بكل من المناطق المجاورة لمدينة العرائش وكذا بن سليمان وغيرها من المناطق المجاورة.

وقد خلق هذا المركب الصناعي دينامية اقتصادية سواء على مستوى تعزيز النسيج الاقتصادي للمنطقة وكذا على مستوى خلق مناصب شغل تتمثل في المستخدمين بهذه الوحدة الصناعية وكذا مئات أيام العمل التي يتم إنتاجها على مستوى الضيعات المزودة للمركب الصناعي بالحليب. •



PLOSOUSS S.A.R.L

Travaux de plomberie Industrielle et de Bâtiment



Chauffage

Climatisation

Pompage

Maintenance
et travaux Divers

Mail : plosouss2006@gmail.com
Fax : 0528 248 848
Gsm : 0661 250 193
Bureau : 0672 648 732



تمتع
بلحظة
كلها
طراوة



Toute la douceur
de la nature

Jaouda

le
nature

AU LAIT FRAIS DE NOS PÂTURAGES



La COPAG un levier d'emploi au cœur du milieu rural

Depuis sa création, il y a plus de trois décennies, la COPAG occupe à travers son modèle coopératif une place non négligeable dans le milieu rural. Axé sur le développement socio-économique des populations avoisinantes, ce modèle joue un rôle primordial dans la mesure où l'ensemble des structures de production sont situées en zones rurales. Ce qui s'est traduit par l'amélioration du taux d'employabilité et la création d'activités génératrices de revenu dans ces zones. Aussi, la pérennisation des activités économiques de la COPAG en milieu rural a permis la fixation des populations locales dans plusieurs régions considérées comme étant des sources d'exode rural. L'incorporation de l'ensemble de la chaîne de valeur de la COPAG qui est constituée de six domaines d'activités a permis aussi d'attirer une main d'œuvre, venue de l'extérieur des zones de production et d'implantation des unités industrielles.

Il s'agit plus particulièrement de quatre filières agricoles, notamment la production d'agrumes, les primeurs, le lait et les viandes rouges. Les adhérents affiliés à la COPAG sont actifs aussi dans d'autres filières agricoles géné-

ratrices d'emplois. Ce quatrième numéro du Magazine institutionnel de la COPAG a été consacré à la contribution de la coopérative en termes de création d'emplois permanents et postes saisonniers ainsi que la dynamique déclenchée en milieu rural par la COPAG.

conçu par Mohamed Belfqir,
directeur chargé de mission
au sein de la COPAG



تعاونية كوباك تحتل الريادة في خلق مناصب للشغل بقلب العالم القروي

يرتبط النموذج الاقتصادي لتعاونية كوباك على خلق دينامية اقتصادية في العالم القروي على وجه الخصوص، على اعتبار أن نشاطها يرتكز أساسا في العالم القروي على مستوى الإنتاج، الأمر الذي جعل منها تعاونية رائدة في خلق مناصب الشغل في قلب العالم القروي والمساهمة في تثبيت الساكنة في عدد من المناطق التي كانت إلى عهد قريب مصدرا للهجرة القروية. فقد ساهمت الأنشطة الإنتاجية لتعاونية كوباك على خلق مناصب شغل مهمة ليس فقط للساكنة المحلية وإنما استقطبت مناطق الإنتاج يد عاملة من مختلف مناطق المغرب. خاصة وأن السلاسل الإنتاجية التي تقوم عليها التعاونية تضم أربع سلاسل مهمة وكلها تحتاج إلى يد عاملة بأعداد كبيرة خاصة سلسلة إنتاج الحوامض والحليب والخضر واللحوم الحمراء كما أن منخرطي التعاونية ينشطون أيضا في سلاسل إنتاج أخرى مهمة وأساسية في إنتاج الشغل. في هذا العدد نعرض لأهمية مساهمة تعاونية كوباك في خلق مناصب شغل مباشرة ودائمة وكذا الشغل الموسمي وغير المباشر فضلا عن الدينامية التي خلقتها التعاونية في العالم القروي والمساهمة في استقرار الساكنة.

إعداد محمد بلفقير
مدير مكلف بمهمة
داخل تعاونية كوباك



Les complexes industriels et les points de distribution

Au total, le nombre d'emplois créés par les différents complexes industriels et les points de distribution frôle 7500 postes d'emplois. L'ensemble de l'effectif bénéficie de droits prescrits dans le cadre du code du travail. De plus, les salariés profitent aussi des services sociaux accordés par l'association des œuvres sociales de la COPAG. Le but étant d'améliorer de la situation socioéconomique des employés, notamment à travers l'élargissement de la gamme de services de protection sociale via la mise en place d'une couverture complémentaire santé pour tous ses salariés, l'appui aux enfants (élèves et étudiants) en plus de la prise en charge des maladies chroniques et bien d'autres.

Des emplois directs et indirects

Compte tenu de l'ampleur des filières agricoles de la COPAG, en l'occurrence la production d'agrumes, les primeurs, le lait et les viandes rouges, ces secteurs d'activités génèrent d'une façon indirecte des milliers d'emplois et journées de travail. Cette masse inclut aussi les ouvriers saisonniers et d'autres opérateurs qui contribuent au processus de production, notamment les techniciens et techniciens spécialisés en plus d'agriculteurs propriétaires d'exploitations. Sauf que le poids que représente la COPAG sur le plan de l'employabilité et la génération de richesses en milieu rural ne peuvent pas être quantifiés qu'à travers une étude exhaustive et approfondie. Néanmoins, selon les estimations, elles préconisent que les secteurs d'activités génèrent au moins 50.000 emplois par an. Pour rappel, le nombre de coopératives affiliées à la COPAG sont de l'ordre de 72 groupements agricoles. Elles englobent 15.000 agriculteurs adhérents, ce qui est proche du nombre d'emplois créés d'une façon régulière par la COPAG au sein du milieu rural.

مناصب مباشرة وغير مباشرة

بحكم أن التعاونية تركز في عملها على أربع سلاسل للإنتاج والمتمثلة في الحليب والحوامض والخضر واللحوم الحمراء فإن هذه السلاسل مجتمعة تخلق آلاف مناصب الشغل غير المباشرة والتي تضم عددا من العمال المياومين وجميع المساهمين في عملية الإنتاج من تقنيين وتقنيين متخصصين وفلاحين من أصحاب الضيعات وأبنائهم. وهو ما لا يمكن الإحاطة به إلا عبر دراسة تقنية متخصصة، إلا أن بعض التقديرات تفيد أن هذه الأنشطة تخلق ما يقارب 50 ألف منصب شغل سنويا على مستوى مختلف السلاسل المشار إليها. فيكفي أن نشير إلى أن تعاونية كوباك تضم 72 تعاونية وأزيد 15.000 فلاح منخرط ليكون هذا الرقم مؤشرا تقريبا إلى عدد مناصب الشغل التي تخلقها بشكل منتظم مختلف الأنشطة التي تباشرها التعاونية، كما يجب التأكيد على أن كل هذه الفرص يتم خلقها في العالم القروي.

المركبات الصناعية ونقط التوزيع

يبلغ عدد مناصب الشغل التي توفرها مختلف المركبات الصناعية التابعة لتعاونية كوباك وكذا نقط التوزيع ما يفوق 7500 منصب شغل مباشر ودائم يتمتع المستخدمون من خلالها بكافة حقوقهم المنصوص عليها في القوانين المنظمة للشغل فضلا عن خدمات اجتماعية جد متقدمة وفعالية من أجل تحسين أوضاع هؤلاء المستخدمين والعناية بهم وبأسرهم، والتي تشمل التغطية الصحية والدعم المدرسي والعناية بالأمراض المزمنة والمستعصية وغيرها من الخدمات النوعية.



Prestataires et fournisseurs

Il est aussi nécessaire de mentionner que la COPAG entretient des rapports pérennes avec plusieurs structures en dehors de son environnement immédiat. Cette relation avec le tissu d'entreprises renforce son rôle d'employabilité en dehors des filières de production, notamment avec plusieurs fournisseurs et prestataires de services, établissements bancaires, entreprises d'emballages et de conditionnement des produits alimentaires.

Des emplois à forte valeur ajoutée

Etant donné que les activités productrices de la COPAG sont concentrées dans des zones rurales, la création d'emplois au niveau de ce milieu permet d'augmenter le taux de la population active occupée. Et ce, à travers l'intégration des sans diplômes ou les personnes qui disposent de diplômes de niveau moyen dans le marché de travail. En effet, cette catégorie représente une large frange de la population rurale. La COPAG fait en sorte de les intégrer dans les filières de production à travers le renforcement de leurs compétences techniques. Cette qualification des ressources humaines permet aussi à ces effectifs d'être opérationnels sur le terrain et s'outiller des techniques modernes. La coopérative accueille aussi d'autres compétences techniques appartenant à plusieurs disciplines et secteurs d'activités. Le développement et l'adoption de l'approche par apprentissage à travers l'encadrement permanent des employés contribuent à la qualification de la main d'œuvre affectée, entre autres, au traitement des arbres fruitiers, aux méthodes de travail et les techniques de cueillette liées à la production végétale et animale.



مقدمو الخدمات والمتعهدون

يمكن القول على أن تعاونية كوباك لا تساهم في الشغل فقط على مستوى سلاسل الإنتاج بل إن هناك العديد من المقاولات التي يرتبط نشاطها بنشاط تعاونية كوباك وعلى رأسها الأبنك وبعض المتعهدين بتقديم خدمات فضلا عن شركات انتاج مختلف أشكال التعليب المخصص للمنتوجات الغذائية وهي فرص شغل يمكن القول على أن تعاونية كوباك ساهمت بشكل غير مباشر في خلقها لدى هذه المقاولات.

مناصب شغل نوعية

بحكم تركز الأنشطة الإنتاجية لتعاونية كوباك في العالم القروي فإنها تساهم بشكل فعال في خلق مناصب شغل لشريحة كبيرة من العمال الذين ليس لديهم مؤهلات دراسية عالية وهذه الشريحة تشكل النسبة الكبيرة من سكان البادية.

حيث تعمل التعاونية على إدماجهم في سلاسل الإنتاج وتمكينهم من بعض التقنيات التي تأهلهم للانخراط في العمل وفق ما يقتضيه التطور التقني الذي عرفته طرق الإنتاج الحديثة كما تحتضن التعاونية أيضا باقي الكفاءات التقنية في مختلف التخصصات المرتبطة بسلاسل الإنتاج المشار إليها سابقا.

وقد ساهم التأهيل بالتدرج تحت إشراف التقنيين المتخصصين التابعين لتعاونية كوباك على تأهيل عدد كبير من يد العاملة سواء على مستوى معالجة الأشجار المثمرة أو أساليب العمل في الضيعات وكذا طرق الجني وغيرها من العمليات المرتبطة بالإنتاج سواء منه النباتي أو الحيواني.



Un espace de formation et de développement

Les différentes unités de production et exploitations agricoles relevant de la COPAG constituent un espace adéquat de formation. Pour les lauréats des différents instituts de formation agricole, la COPAG offre des stages permanents à cette catégorie afin de leur permettre de renforcer leurs compétences et par la suite accéder au premier emploi. Chaque jour, la COPAG accueille une dizaine de stagiaires qui effectuent leurs stages afin d'enrichir leur expérience dans la production animale et végétale. Cette présence croissante permet aux stagiaires d'échanger leurs expériences avec les cadres de la COPAG pour développer leur savoir faire.



La maison familiale rurale

Rattachées aux coopératives agricoles affiliées à la COPAG, les maisons rurales constituent un espace innovant pour accueillir les enfants d'agriculteurs et lutter contre leur abandon scolaire. Pour assurer une formation professionnelle agricole aux jeunes issus du monde rural, ces structures ont été créées pour préparer les jeunes aux métiers de terrain. À travers le principe de base qui est l'alternance, la formation dispensée au sein des différentes maisons rurales conjugue théorie et pratique avant l'obtention du diplôme. Ces structures ont permis aussi la qualification du niveau des jeunes ruraux, mais aussi les enfants d'agriculteurs pour suivre le chemin de leurs parents. La réalisation de ces maisons

familiales rurales s'inscrit dans le cadre du programme de mise à niveau technique de coopératives. Parmi les composantes de ce programme figure la formation et l'hébergement des élèves stagiaires. D'autres services sont également rendus par ces complexes notamment l'utilisation commune du matériel agricole, le ramassage et la collecte du lait, l'approvisionnement en agro fouritures et aliments de bétail en plus de la fourniture de fertilisants et produits phytosanitaires. A cela s'ajoute, l'approvisionnement en carburant, la mise en place d'économats et l'éducation scolaire des enfants ainsi que l'encadrement administratif, comptable et technique des adhérents.

الدار العائلية القروية

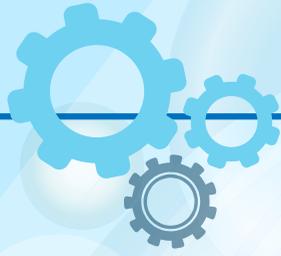
تشكل الدور العائلية القروية فضاء لاحتضان أبناء الفلاحين سواء منهم المخرطون في تعاونية كويك أو غيرهم من أبناء العالم القروي الذين لم يتمكنوا من اتمام دراستهم أو أولئك الذين اختاروا التخصص في المجال الفلاحي. وذلك من أجل تعميق تكوينهم في واحدة من سلاسل الإنتاج حيث توفر هذه الدور فضاء للتكوين والحصول على تجربة ميدانية، وكذا دبلومات متخصصة.

وقد ساهمت هذه الدور على إعادة تأهيل عدد كبير من أبناء الفلاحين الذين أخذوا المشعل من آباءهم وأصبحوا يشكلون جيلا جديدا من مخرطي تعاونية كويك كما أن بعضهم استقل بنفسه وأسس ضيعة فلاحية ودخل دورة الإنتاج بعد أن استفاد من التكوينات التي تقدمها هذه الدور. وتدخل هذه الدور العائلية في إطار مخطط تأهيل التعاونيات عن طريق إنشاء عدد من المركبات التعاونية والتي تضمن التكوين والإيواء للطلبة المتدربين. إضافة إلى مقتنيات لفائدة الفلاحين والاستعمال الجماعي لآليات الفلاحية ونقط جمع الحليب وكذا التزود بالوقود والأعلاف والأدوية وغيرها من اللوازم التي تحتاجها مختلف سلاسل الإنتاج، وكل هذا وغيره في قلب الوسط القروي.

فضاء للتدريب والتطوير

تشكل مختلف وحدات الإنتاج والضيعات التابعة لتعاونية كويك فضاء ملائما لخرجي معاهد التكوين في المجال الفلاحي من أجل صقل مهاراتهم وتأهيلهم لسوق الشغل حيث تستقبل التعاونية العشرات من هؤلاء المتدربين الذين ينتشرون في مختلف مناطق سوس من أجل الاحتكاك بشكل مباشر بالحياة داخل الضيعات والاطلاع عن كثب على مختلف مراحل الإنتاج النباتي والحيواني.

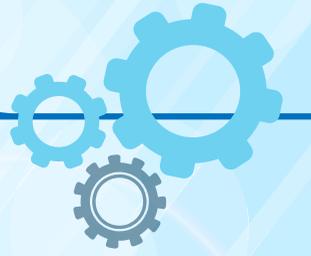
كما أن تواجدهم بهذه الضيعات يكون مناسبة للاحتكاك بالطرف التابعة للتعاونية وتبادل التجارب معهم وهو ما يمكنهم من الولوج إلى سوق الشغل بسلاسة على اعتبار أنهم راكموا تجارب مهمة في ميدان الإنتاج والتصنيع والتسويق.



FOCUS
ملف العدد



FOCUS
ملف العدد



Une coopérative au féminin

C'est l'un des faits qui marque le plus le quotidien de la COPAG. Deux coopératives féminines font partie intégrante de la coopérative mère. Bien que les femmes participent activement au développement de la COPAG, toutefois, la région d'Inchaden au niveau de la province de Chtouka Ait Baha se démarque à travers l'existence de deux coopératives féminines affiliées à la COPAG. Cette présence a permis d'éveiller la fibre coopérative dans cette région et procéder au recrutement des femmes.



تعاونية بصيغة المؤنث

من العلامات الفارقة في عمل تعاونية كوباك وجود ثلاث تعاونيات تضم في عضويتها بشكل كامل نساء حيث تتولى النساء جميع العمليات، وبالرغم من وجود العنصر النسوي على امتداد جميع التعاونيات المنخرطة في التعاونية الأم كوباك إلا أن منطقة إنشادن بإقليم اشتوكة تنفرد بوجود تعاونيتين مائة بالمائة نسائية وهو اختيار ساهم بشكل كبير على نشر الفكر التعاوني وتوفير مناصب شغل مهمة في صفوف النساء بهذه المنطقة.



La localité d'Ait Iaaza

Tout a commencé en 1987 à la localité d'Ait Iaaza. C'est dans cette petite bourgade située à quelques kilomètres de la ville de Taroudant que la COPAG a développé sa base de production et transformation. Grâce au développement de ce site industriel, la localité d'Ait Iaaza a connu une expansion spatiale de son urbanisation et la stabilité de plusieurs de ses employés dans cette commune. Cette dernière est devenue l'une des plus grandes localités de la province de Tarouant grâce à la dynamique économique insufflée par les complexes industriels de la COPAG.



منطقة آيت ايعزة

في بداية الثمانينات القرن الماضي كانت منطقة آيت يعزة مجرد قرية صغيرة على مشارف مدينة تارودانت إلا أن التوسع الذي عرفته تعاونية كوباك ساهم في استقرار عدد كبير من العمال والمستخدمين بهذه الجماعة، التي عرفت تطورا مهما سواء على مستوى العمران وعلى مستوى الخدمات العمومية. لتتحول جماعة آيت يعزة إلى أحد أكبر الحواضر في إقليم تارودانت بفضل الدينامية الاقتصادية التي خلقتها المركبات الصناعية التابعة لتعاونية كوباك.

عند بنك CIH

البنك فابور الجميع السيدات

مدى الحياة



تمتّع
برأيدي
جوننيور





Mohamed Belfqir

La COPAG a mobilisé l'investissement nécessaire pour la protection de l'Environnement et l'usage raisonné des ressources hydriques.

De l'avis de Mohamed Belfqir, directeur chargé de mission au sein de la COPAG, la coopérative a intégré depuis sa création, il y a plus de trois décennies, la protection de l'Environnement et l'usage raisonné des ressources hydriques. A cet égard, la COPAG a procédé à l'acquisition de techniques les plus modernes afin de garantir la réutilisation des eaux usées et l'économie d'eau. Mohamed Belfqir insiste aussi sur l'injection de plus de fonds dans l'Environnement. Pour lui, c'est une garantie pour assurer une meilleure durabilité tout en préservant les emplois et les ressources naturelles.

Quelles sont les mesures prises par la COPAG afin qu'elle soit parmi les entités protectrices de l'environnement ?

Depuis la création de la COPAG, elle a fait de la protection de l'Environnement un axe fondamental de sa politique de développement. C'est pourquoi, elle a mobilisé d'importants moyens financiers pour ce volet. Ils sont principalement extraits de son chiffre d'affaire annuel, ce qui prouve que les fondateurs de la COPAG ainsi que

le top management ont toujours pris conscience de cette question. Il va sans dire que la coopérative se situe dans une zone aride et semi-aride, c'est la raison pour laquelle, le système d'irrigation a été adapté à cette réalité climatique à travers la mise en place de système d'irrigation localisée. Cette technique a été développée avant l'avènement des différentes subventions, autrement dit, avant même la date de création de la COPAG en 1987 où les subventions de l'Etat ne dépassaient pas 30 %. De plus, l'équipement des exploitations agricoles de cette technique a été très coûteux. Mais malgré ces conditions, les agriculteurs adhérents à

la COPAG ont été les premiers à adopter cette technique d'irrigation localisée. A cela s'ajoute l'installation des stations météorologique pour une meilleure rentabilité à travers l'économie d'eau.

Dans quel contexte la station de réutilisation des eaux usées a été réalisée par la COPAG à Ait Iaaza ?

Quand la COPAG avait lancé sa propre laitière en 1992, elle a pris la décision de réaliser cette station de réutilisation des eaux usées pour le traitement des eaux issues de cette unité industrielle. En effet, la laiterie produit plusieurs quantités d'eau lors de leur utilisation dans le processus transformation de lait. Dans ce sens, la technique



محمد بلفقير

كوباك استثمرت مبالغ مالية مهمة في الحفاظ على البيئة والاستعمال المعقلن للموارد المائية

يرى محمد بلفقير مدير مكلف بمهمة داخل تعاونية كوباك أن هاجس الحفاظ على البيئة والتدبير العقلاني للموارد المائية قد رافق مؤسسي التعاونية منذ انطلاقتها قبل أزيد من ثلاثة عقود، وشدد على أن كوباك استثمرت مبالغ مالية مهمة من أجل جلب أحدث التقنيات سواء على مستوى اقتصاد الماء أو معالجة المياه العادمة، وأكد في هذا الحوار على ضرورة الاستثمار في البيئة باعتباره الضمانة الأساسية للاستدامة والحفاظ على مناصب الشغل وكذا ترشيد استعمال الموارد الطبيعية والحيلولة دون استنزافها.



محمد بلفقير
مدير مكلف بمهمة
داخل تعاونية كوباك
Mohamed Belfqir,
directeur chargé de mission
au sein de la COPAG

في الري من جديد حيث يتم الآن سقي مساحات واسعة من القصب.

شهدت هذه المحطة في الأونة الأخيرة عمليات تجديد وتوسعة ما دواعي هذا الإجراء ؟

فعلا لقد تمت توسعة المحطة من خلال بناء صهاريج جديدة وكذا اعتماد تقنية كندية جد متقدمة في مجال معالجة المياه القادمة من مختلف الوحدات الصناعية المتواجدة بالتعاونية وذلك بالنظر إلى ارتفاع كميات المياه الصادرة من مختلف هذه الوحدات، وستدخل هذه التقنية حيز التنفيذ في الأيام القليلة القادمة.

هل تشمل هذه الإجراءات التي تقومون بها تحويل البقايا الصلبة إلى أسمدة أو مصادر للطاقة ؟

بالفعل هناك دراسة معمقة من أجل تحويل جزء من هذه البقايا إلى مصدر لتوليد الطاقة من خلال تقنية ما يعرف بـ " البيوغاز " من خلال انتاج مادة الميتان وهو ما سيتم الاستفادة منه

الرفع من فعالية اقتصاد الماء داخل الضيعات التابعة لمنحطري التعاونية.

في أي سياق تم إنشاء محطة معالجة المياه العادمة من طرف تعاونية كوباك بأيّة إيعزة ؟

عندما انطلق العمل بوحدة إنتاج الحليب سنة 1992 أخذت تعاونية كوباك على عاتقها مسؤولية إنشاء هذه المحطة من أجل معالجة المياه الصادرة عن هذه الوحدة الصناعية، خاصة أن وحدة انتاج الحليب تصدر عنها كميات مهمة من المياه، وقد تم اعتماد تقنية جد متقدمة في معالجة المياه بهذه المحطة والتي تجمع بين التقنيات الكيماوية في المعالجة والتقنيات البيولوجية، بحيث تصبح هذه المياه المعالجة قابلة للاستعمال

ماهي الإجراءات التي قامت بها تعاونية كوباك من أجل أن تكون في مصاف المقاولات الصديقة للبيئة ؟

منذ نشأة التعاونية الفلاحية كوباك جعلت المحافظة على البيئة أحد أهم محاور عملها وأولته الأهمية التي يستحق ورصدت لذلك ميزانية ضخمة تمثل نسبة مهمة من رقم معاملاتها، وقد شغل هاجس المحافظة على البيئة اهتمام مؤسسي تعاونية كوباك، خاصة وأنها تتواجد في منطقة شبه جافة إلى جافة في كثير من الأحيان، وقد تجسد هذا الاهتمام في الحفاظ على مياه الري من خلال السقي الموضعي بالرغم من كون المساعدات التي كانت تقدمها الدولة في نهاية الثمانينات كانت جد متواضعة بحيث لم تكن تتجاوز 30 بالمائة، كما أن تكلفة التجهيز بهذه التقنية كانت جد مكلفة إلا أن فلاحي التعاونية كانوا من بين السابقين إلى اعتماد تقنية اقتصاد الماء، وقد تم اعتماد تقنيات الرصد المناخي من أجل

► utilisée par la COPAG est très avancée puisqu'elle associe le traitement chimique et biologique des eaux. Grâce à cette technique, les eaux traitées sont réutilisées pour l'irrigation des espaces verts, notamment les espaces plantés de roseau.

Dernièrement, cette station a été renouvelée et agrandie. Quelles en sont les raisons ?

Justement, la station de réutilisation des eaux usées a connu une extension. La COPAG a procédé à son élargissement à travers la réalisation de nouveaux bassins et l'adoption d'une nouvelle technique canadienne pour le traitement des eaux émanant des différentes unités de production de la COPAG. Cette nouvelle technique sera prochainement mise en service pour accompagner

l'évolution des eaux traitées par le parc industriel de la COPAG.

Est-ce que ces mesures incluront aussi la transformation des déchets solides en compost ou source d'énergie ?

La COPAG a réalisé une étude approfondie pour la transformation d'une partie des effluents en source d'énergie à travers la technique du biogaz. Ce procédé permet aussi de générer une énergie renouvelable, du biogaz qui comporte entre autres du méthane, ce qui permettra de remplacer les énergies conventionnelles par d'autres types d'énergie renouvelables. Cette technique contribuera aussi à la diminution des odeurs nauséabondes et la production du

bio compost à base de matière organiques et bien d'autres.

Quelles sont les résultats escomptés à travers l'adoption de cette technique canadienne pour le traitement des eaux usées ?

La COPAG table sur cette technique pour améliorer l'efficacité de traitement de ses eaux usées. De ce fait, notre objectif est de produire des eaux qui seront réutilisées pour l'irrigation dans le domaine agricole. Ces eaux seront aussi redistribuées au profit des exploitations agricoles pour des fins d'irrigation. En chiffres, les quantités produites sont estimées à 2000 tonnes par jour, soit l'équivalent de 30 ha par jour de superficie irriguée.

Comment est née l'idée de la participation de la COPAG à la COP 22 à Marrakech ?

Etant donné la participation active de la COPAG au sein des différentes commissions, en l'occurrence celles initiées par le ministère de tutelle, les parties prenantes ont été convaincues de la contribution de la COPAG à cette conférence en ce qui concerne la préservation de l'Environnement. Partant de ce constat, la COPAG a été sollicitée pour la participation à cette 22ème conférence internationale sur le climat. Notre participation a porté sur la présentation de notre modèle coopératif axé sur le développement socio-économique, la



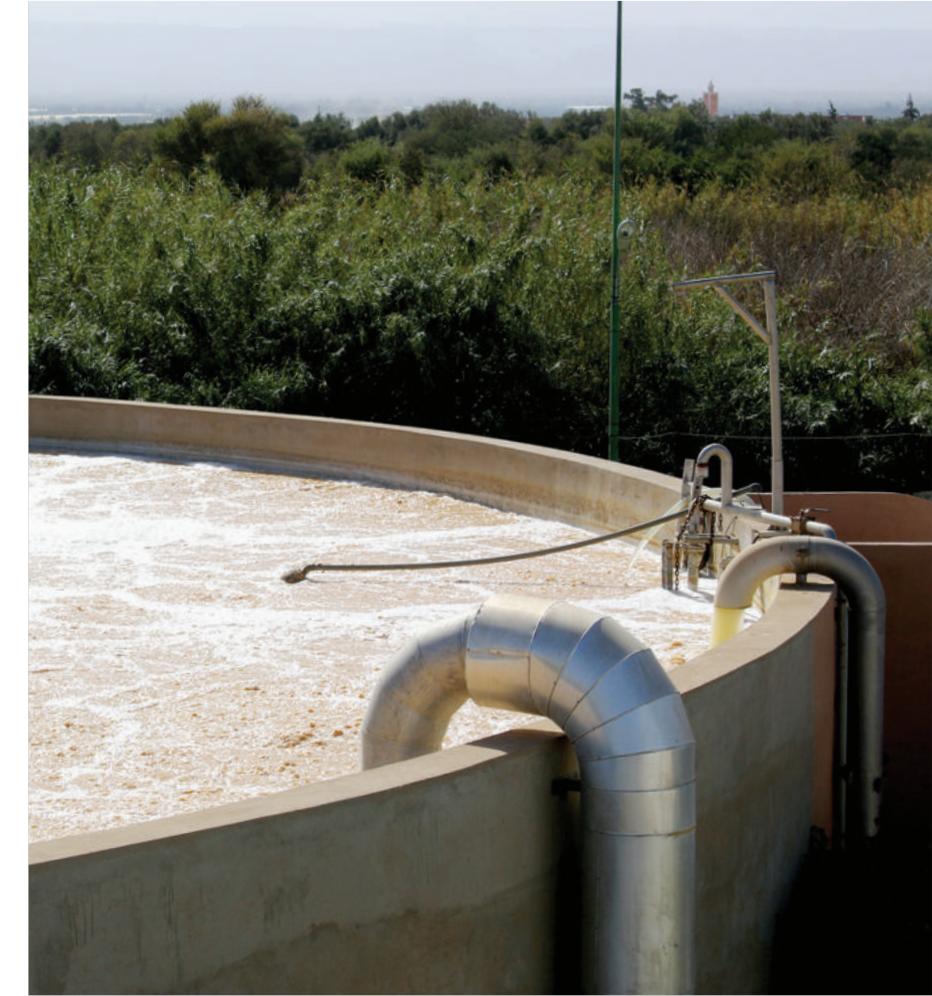
coopérative et la participation de la COPAG à la COP 22 à Marrakech. La COPAG a été sollicitée pour la participation à cette 22ème conférence internationale sur le climat. Notre participation a porté sur la présentation de notre modèle coopératif axé sur le développement socio-économique, la

هل كانت لمشاركتم الفعالة في الدورة 22 لمؤتمر المناخ بمراكش نتائج على مستوى المشاريع بجهة سوس ؟

من النتائج الإيجابية التي أسفرت عنها مشاركة جهة سوس عموماً وكذا تعاونية كوبيك في هذه الدورة، الإسراع في تبني مجموعة من المشاريع التي تهدف إلى الحفاظ على البيئة والتنمية المستدامة، كما أن كتابة الدولة في البيئة والتنمية المستدامة أعطت الأولوية للمشاريع التي تقدمت بها الجهة كما أن هذه الأخيرة رصدت ميزانية مهمة من أجل تشجيع المقاولات الصناعية على اعتماد التقنيات الصديقة للبيئة سواء على مستوى معالجة المياه أو اقتصاد الطاقة وغيرها من الإجراءات التي تروم الحفاظ على البيئة.

هل كان لتجربة تعاونية كوبيك في الحفاظ على البيئة تأثير على باقي المقاولات الصناعية بجهة سوس ماسة ؟

لقد زار تعاونية كوبيك العديد من الوفود ليس فقط من جهة سوس بل من كافة مناطق المغرب ومن خارج أرض الوطن خاصة بعض الدول الإفريقية التي جاءت من أجل الإطلاع على نتائج ما حققته التعاونية على مستوى الحفاظ على البيئة وكذلك على النموذج التنموي والاقتصادي التي تقوم عليه كوبيك بشكل عام وقد أشادت هذه الوفود بمستوى



معالجة المياه العادمة حيث نتوقع أن تكون المياه المعالجة صالحة لإعادة الاستعمال في المجال الزراعي بحيث سيجري إعادة توزيعها على الفلاحين من أجل السقي، خاصة وأن كميات المياه المتوقعة إنتاجها قد تصل إلى ألفي طن يومياً، أي ما يعادل الكمية الكافية لسقي 30 هكتار يومياً.

شاركت تعاونية كوبيك في الدورة 22 من المؤتمر الدولي للمناخ بمراكش كيف جاء قرار المشاركة في هذه التظاهرة الدولية ؟

بحكم المشاركة الفعالة التي تقوم بها

والقضاء على بعض الروائح المزعجة التي تنتج عن هذه البقايا، كما يجري العمل على الاستفادة من جزء من هذه البقايا في إنتاج أسمدة عضوية أي ما يسمى بـ " البيوكوبوست " وهو سماد جد مخصب للزراعات.

ماهي النتائج التي تتوقعونها من خلال اعتمادكم على هذه التقنية الكندية في معالجة المياه العادمة ؟

تعاونية كوبيك تراهن بشكل كبير على هذه التقنية من أجل الرفع من فعالية



► préservation de l'environnement et l'investissement d'une partie de notre chiffre d'affaire pour l'acquisition de techniques modernes concernant l'économie d'eau, les énergies renouvelables et le traitement des eaux usées. Au cours de cette rencontre, la COPAG a exposé son projet de traitement des eaux usées ainsi que celui de la génération de l'énergie propre. C'est ce même projet qui a incité la Région Souss-Massa et l'Agence du Bassin Hydraulique à la nomination de la COPAG pour participer à cette rencontre internationale à Marrakech.

Quel était l'impact de votre participation à la COP 22 sur l'activation des différents projets dans la région Souss-Massa ?

Parmi les premiers résultats positifs de la participation de la région à cette rencontre figure l'accéléra-

tion de réalisation de plusieurs projets à caractère environnemental. En effet, le secrétariat d'Etat chargé du Développement Durable a donné la priorité aux projets exposés par la Région, qui, à son tour a mobilisé les fonds nécessaires pour encourager les entités industrielles à utiliser des techniques adaptées à l'environnement et sa préservation.

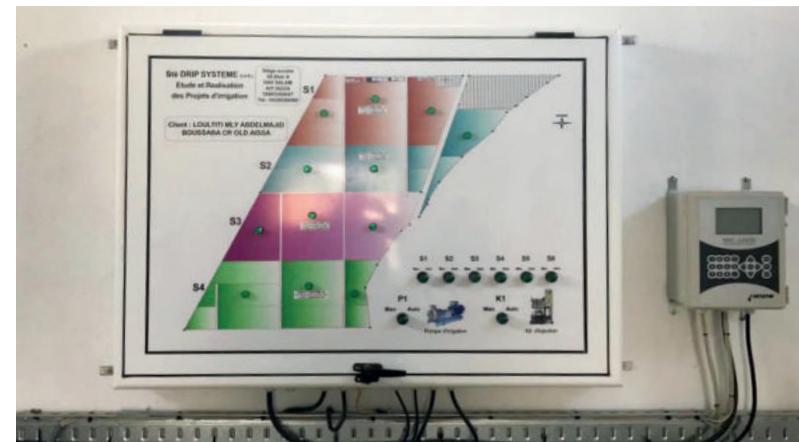


De quelle façon l'expérience de la COPAG a amené les autres entités de la région à préserver l'Environnement ?

En effet, plusieurs délégations appartenant au tissu industriel national et régional ont effectué des visites aux différentes unités de production de la COPAG. Ces visites ont également inclut des délégations étrangères, notamment de pays subsahariens pour s'enquérir de l'expérience de notre coopérative en ce qui concerne la préservation de l'Environnement, mais aussi notre modèle de développement socioéconomique. L'ensemble de délégations ayant visité notre coopérative ont met en exergue les progrès réalisés alors que plusieurs d'entre eux ont exprimé leur souhait de reproduire notre expérience dans leurs pays d'origine.

Revenant à la technique canadienne, quelles sont les autres entreprises marocaines qui ont fait appel à cette mesure ?

La COPAG a été le premier opérateur qui a concrétisé un contrat avec cette entreprise. Par conséquent, elle sera la première entité au niveau continental qui adoptera cette nouvelle technique. Du côté de l'entreprise qui fournira la prestation, elle table sur ce partenariat pour qu'il soit un modèle concret de développement de cette technique efficace en Afrique surtout à travers ses futures opérations de commercialisation. Sur ce dernier point, l'Office National de l'Electricité et de l'Eau Potable a lancé aussi des consultations avec la même entreprise pour la réalisation de stations d'épuration similaires au niveau de plusieurs régions du Maroc. ►



لكن كيف وقع اختياركم على التقنية الكندية دون غيرها من التجارب في العالم ؟

ليست التقنية الكندية في معالجة المياه هي الوحيدة على المستوى العالمي ولكن دراسة جدوى المشروع والبحث

الوطني للماء والكهرباء قد بدأ هو الآخر مشاوراته مع هذه الشركة من أجل بناء محطات مماثلة في عدد من مناطق المغرب بعد أن تبين للجميع فعالية هذه التقنية في معالجة المياه العادمة والحفاظ على البيئة.

◀ التقدم الذي حققته التعاونية في هذا المجال بل إن العديد منهم قد عبر عن رغبته في استنساخ هذه التجربة في المناطق والدول التي جاؤوا منها.

بالعودة إلى التقنية الكندية هل هناك مقاولات أخرى مغربية تعمل على تبني هذه التقنية ؟

بداية لابد من التأكيد على أن تعاونية كوباك هي السبابة إلى التعاقد مع هذه الشركة الكندية التي تعتمد هذه التقنية وكوباك هي الأولى التي ستجلب هذه التقنية في القارة الإفريقية بحيث تراهن هذه الشركة على أن تكون تعاونية كوباك هي النموذج العملي الذي ستسوق به خدماتها على مستوى أفريقيا على اعتبار أنها تقنية فريدة من نوعها كما بلغ إلى علمنا أن المكتب





Entretien حوار

► **Pourquoi vous aviez choisi cette technique parmi d'autres dans le monde ?**

Certes, cette technique n'est pas la seule dans le monde, toutefois, l'étude de faisabilité du projet ainsi que les différentes recherches menées par la COPAG ont contribué à l'adoption de cette technique. Cette dernière est la plus efficace en comparaison avec les autres utilisée à l'échelle internationale, mais aussi à l'issue des différentes visites de terrain effectuées au Canada.

Justement, est-ce que les experts de ladite société ont effectué une visite au complexe industriel de la COPAG et quels étaient leurs prévisions par rapport à la réussite de ce projet ?

Effectivement, les équipes de l'entreprise canadienne ont effectué, à maintes reprises, des visites à la COPAG. Par la même occasion, ils ont constaté de visu la zone d'extension du projet et ils ont également mené les études préalables. Comme mentionné précédemment, l'entreprise table sur la réussite de cette expérience avec la COPAG pour la généraliser en Afrique. Par ailleurs, les missions de visite d'échange continuent toujours entre les deux parties pour assurer la réussite de ce projet.

Quel est le montant d'investissement injecté par la COPAG pour la réalisation de cette station ?

Compte tenu de la nécessité de la protection de l'environnement et la préservation de la durabilité des ressources, la COPAG a mobilisé des montants d'in-

vestissements colossaux pour l'utilisation de cette technique. L'objectif du traitement des eaux usées permet de préserver l'environnement et la ressource en eau dans le cadre d'un développement durable intégré de nos outils de production.

De quelle façon la COPAG minimise l'impact des pesticides sur l'Environnement ?

Les pesticides et leur utilisation constitué un défi de taille. Il est devenu un enjeu de santé publique en relation avec la préservation de l'Environnement. C'est pourquoi, la COPAG est très consciente de ce défi, en l'occurrence l'usage des pesticides dans le cadre des seuils autorisés par les autorités compétentes. Partant de ce constat, la COPAG fait appel à la lutte intégrée qui combine un ensemble de traitements et méthodes (mécaniques, biologiques et chimiques) de protection de cultures afin de lutter contre les ravageurs. De plus, la COPAG s'est associée dans le cadre de plusieurs conventions à la Région, l'Agro Tech, l'ORMVA du Souss-Massa et l'Agence du Bassin hydraulique pour apporter des réponses concrètes à ces préoccupations, notamment la rationalisation d'utilisation des pesticides, économie d'eau, la rationalisation de la fertilisation. •



Entretien حوار

ما هو حجم الاستثمار المالي الذي قامت به تعاونية كوباك بخصوص هذه المحطة الخاصة بمعالجة المياه العادمة ؟

اعتبارا لأهمية المحافظة على البيئة الذي توليه التعاونية اهتماما بالغاً لعدة اعتبارات على رأسها أن الاستثمار في البيئة يعني استدامة الموارد، فقد ضخت كوباك مبالغ مالية جد مهمة في استخدام أحدث التقنيات الخاصة بمعالجة المياه وترسيخ قواعد الاقتصاد الدائري في هذا المجال، كما أن التنمية المستدامة لا يمكن أن تتحقق دون الحفاظ على الموارد الطبيعية وعلى رأسها الماء، كما أن الحفاظ على البيئة من أهم عوامل الاستقرار.

ما هي المجهودات التي تقوم بها كوباك على مستوى استعمال الأدوية والمبيدات من أجل التقليل من أخطارها على البيئة ؟

تشكل الأدوية والمبيدات التي تدخل في معالجة مجموعة من المزروعات والنباتات تحدياً كبيراً لجهود المحافظة على البيئة، إلا أن تعاونية كوباك تبقى واعية بأهمية هذا التحدي لذلك فهي تشدد على استعمال المواد المرخصة مع الحرص على أن لا تكون من المواد المحظورة في بعض الدول الأجنبية، كما تقوم التعاونية باعتماد المعالجة المتكاملة وذلك من خلال المزاوجة بين المعالجة الكيماوية والبيولوجية. كما أن تعاونية كوباك تجمعها العديد من اتفاقيات الشراكة مع كل من جهة سوس وجمعية "أكروتيك" والمكتب الجهوي للاستثمار الفلاحي وكذا وكالة الحوض المائي بسوس من أجل تنزيل عدد من الإجراءات والتدابير المتعلقة باقتصاد الماء والاستعمال المعقلن للمواد الكيماوية سواء في التسميد أو المعالجة. •



لقد زار خبراء الشركة محطة معالجة المياه مرارا وتكراراً وعابروا الفضاء الذي سيحتضن مشروع التوسعة وقاموا بالدراسات اللازمة وكما سبق وأن أشرت لكم فإن هؤلاء الكنديون يراهنون بشكل كبير على تسويق تقنياتهم عبر إفريقيا من خلال نجاح هذا النموذج مع تعاونية كوباك، لذلك فهم يولون اهتماماً كبيراً لهذا المشروع ومتأكدون من فعاليته ونجاحته، كما أن هناك زيارات متبادلة من أجل ضمان جميع شروط إنجاز هذه التجربة.

◀ والتدقيق الذي قامت به تعاونية كوباك جعلها تختار هذه التقنية لما لها من فعالية وتميز على باقي التقنيات الأخرى المعروفة في العالم، وهي القناعة التي تشكلت لدى المسؤولين على تعاونية كوباك عندما قاموا بزيارات ميدانية من أجل معاينة نتائج هذه التقنية في كندا.

هل قام خبراء هذه الشركة الكندية بزيارة إلى المركب الصناعي لتعاونية كوباك وكيف كانت توقعاتهم بخصوص مستقبل المشروع؟

Homage posthume à Haj Mohamed Touhami

Plusieurs centaines de personnes se sont joints à cette commémoration afin de rendre un dernier hommage à l'un des fondateurs de la COPAG. Il s'agit de Haj Mohamed Touhami qui a rendu l'âme le 21 février 2019 à l'âge de 81 ans. En signe de reconnaissance pour sa contribution pendant six décennies au développement agricole, plusieurs témoignages ont été apportés à son égard, en présence de ses fils. Par la même occasion, les membres de la COPAG ont rappelé sa détermination lors de la création de la COPAG. Grâce à son charisme, plusieurs agriculteurs se sont convaincus de la nécessité de poursuivre le chemin tracé par la COPAG.

Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG

تأبين الحاج محمد توهامي

بالمئات حضروا لتأبين أحد الأعضاء المؤسسين لتعاونية كوباك، إنه الحاج محمد توهامي الذي وافته المنية يوم 21 فبراير 2019 عن سن تناهز 81 سنة، وهو الذي أفنى أزيد من ستين سنة من عمره في المجال الفلاحي وقد تفاجأ أبناءه بعدد من الشهادات التي قدمها أعضاء التعاونية في شخصه الكريم مذكرين بالمواقف الشهامة التي تميز بها الحاج محمد التوهامي رحمة عليه في الفترات الصعبة التي مرت منها التعاونية في مرحلة البناء، عندما ساهم بعلاجه والكاريزما التي يتمتع بها في إقناع عدد من الفلاحين بضرورة الصمود من أجل الاستمرار، وكذا حث المترددين في الأيام الأولى من البناء.



La COPAG reçoit un groupe de commerçants

Dans la cadre de la politique d'ouverture adoptée par la COPAG avec l'ensemble de ses partenaires, la coopérative a accueilli en mars dernier un groupe de commerçants. Ces derniers ont effectué des visites aux différentes unités de production et de transformation. Ladite visite a constitué une occasion pour que la COPAG explique aux commerçants son processus de production, les exigences de qualité ainsi que les opérations de valorisation et de commercialisation.



تعاونية كوباك تستقبل شبكة التجار بمختلف مناطق المغرب

في إطار سياسة الانفتاح التي تنهجها تعاونية كوباك على جميع شركائها في سلاسل الإنتاج استضافت نهاية شهر مارس الماضي مجموعة من التجار الذين حلوا بمقر التعاونية بأيت ايعزة حيث قدمت لهم مجموعة من التوضيحات والشروحات التي تهم مراحل الإنتاج كما اطلعوا عن كثب عن طريقة الإنتاج من خلال زيارتهم الميدانية لهذه الوحدات الأمر الذي خلف أجواء من الارتياح في صفوف التجار الذي شاهدوا معايير الجودة التي تعتمدها التعاونية في الإنتاج والمستويات العالية من الطاقة الإنتاجية التي تتوفر عليها التعاونية مما جعلهم أكثر اقتناعا بمنتجات كوباك التي تحمل علامة "جودة" والتي تجتهد في تنوع عائلة منتجاتها.



Des agriculteurs accueillis à la COPAG

Dans le cadre des portes ouvertes initiées régulièrement par la COPAG, un groupe d'agriculteurs a rendu visite au complexe industriel de la COPAG à Ait Iaaza. De la production jusqu'à la tranformation, la chaîne de valeur a été expliqué aux agriculteurs. Outre la question d'orientation, ce groupe d'agriculteurs a été également initié aux nouvelles techniques utilisées dans le domaine agricole.



زيارة خاصة للفلاحين إلى المركب الصناعي لتعاونية كوباك

في اطار الأبواب المفتوحة التي تنظمها بشكل منتظم تعاونية كوباك زار وفد من الفلاحين المركب الصناعي بأيت ايعزة من أجل الإطلاع على مختلف المراحل التي يقطعها انتاج المنتوجات الخاصة بالتعاونية وقد عبر عدد من المشاركين عن اعجابهم بمستوى التنظيم التطور الذي عرفته التعاونية، وتهدف هذه اللقاءات التواصلية إلى تعزيز الارتباط بين الفلاحين والتعاونية من خلال إشراكهم في التحديات التي ترفعها من حين لآخر التعاونية الفلاحية كوباك، حيث تتضمن الزيارة تقديم مجموعة من الشروحات والتوضيحات المتعلقة بعمل التعاونية خاصة داخل الوحدات الصناعية كما يتم توجيه الفلاحين إلى الأساليب الجديدة في الإنتاج على اعتبار أن الجودة تبدأ من الفلاح إلى المصنع.



Participation distinguée de la COPAG au salon Fruit Logistica de Berlin

La COPAG a pris part au salon « Fruit Logistica » qui s'est tenu à Berlin en février 2019. Cette participation annuelle a permis à la COPAG de raffermir la coopération avec ses partenaires et approcher de nouveaux clients. La COPAG a participé en tant qu'exposant à ce rendez-vous professionnel dans le cadre du pavillon marocain. Le stand de la COPAG a mis en avant l'offre exportable de la coopérative à travers l'exposition d'une palette diversifiée de produits agricoles, notamment les fruits et légumes ainsi que d'autres gammes de produits.



مشاركة متميزة لتعاونية كوباك في المعرض الدولي للفلاحة ببرلين

شكلت مشاركة تعاونية كوباك في المعرض العالمي للفلاحة بالعاصمة الألمانية برلين مناسبة لتجديد التعاونية علاقاتها مع زبائنها الأوفياء والتعرف على زبائن جدد، وذلك في الفاتح من فبراير 2019 حيث عرف رواق التعاونية في الجناح المغربي دينامية مهمة خاصة وأن المعرض مخصص بالدرجة الأولى للمهنيين في القطاعات ذات الصلة بالفلاحة والصناعات الغذائية. وقد أدلى عدد من المهنيين بشهادات مميزة في حق منتجات تعاونية كوباك التي تتميز بجودتها وكذا الجاهزية التي تتميز بها التعاونية والانضباط للمواعيد والالتزام مع الزبائن بالاتحاد الأوروبي وبقيّة دول العالم. هذا وقد تمكنت التعاونية من خلال هذه الدورة إلى توطيد علاقاتها مع زبائنها الذين أصبحوا أكثر اقتناعاً بجودة منتجاتها.



Une délégation ivoirienne en visite à la COPAG

Le siège social de la COPAG à Ait Iaaza a récemment accueilli une délégation ivoirienne. C'est en marge de la 5e édition du salon Halieutis, tenue du 20 au 24 février 2019, à Agadir que cette visite a été effectuée. Durant ce déplacement, les membres de la délégation se sont enquis de l'expérience de

la COPAG dans le domaine agricole. La délégation accompagnée des membres du Conseil Régional Sous-Massa a visité aussi les différentes unités de production et de transformation de la COPAG. Par la même occasion, le modèle économique de la coopérative a été expliqué à la délégation.



وفد من رجال الأعمال في الصناعات الغذائية بالكوديفوار يزور تهاونية كوباك

شخصيات من وزارة الفلاحة الإيفواري مرفوقا بأعضاء من مجلس جهة سوس ماسة الذين عبروا للوفد عن اعتزازهم بالنموذج الاقتصادي الذي تمثله كوباك بالجهة كما أبدى المشاركون في الوفد عن رغبتهم في نقل هذه التجربة إلى بلادهم ووعدوا بتكرار الزيارة في وقت لاحق بعد أن قدمت لهم كافة الشروحات عن النموذج الاقتصادي للتعاونية.

على هامش المعرض الدولي للصيد البحري أليوتيس الذي انعقد نهاية فبراير الماضي بمدينة أكادير اختار وفد من رجال الأعمال في مجال الصناعات الغذائية بدولة الكوت ديفوار زيارة مقر التعاونية الفلاحية كوباك وذلك من أجل الإطلاع على التجربة الصناعية والفلاحية للتعاونية في هذا المجال وقد الوفد الإفريقي الذي ضمن أيضا





Actualités
مناسبات خاصة



Actualités
مناسبات خاصة



Le ministre béninois en visite la COPAG

Une délégation de la République du Bénin, conduite par le ministre d'Agriculture a été reçue en mars au sein de la COPAG. Au cours de cette visite effectuée à la coopérative agricole El M'Hazem, le ministre béninois s'est principalement intéressé aux retombées socioéconomiques et les prestations offertes par le complexe social. Le ministre d'Agriculture béninois a également exprimé son intérêt pour le développement socioéconomique de la COPAG et la possibilité de reproduire ce modèle dans son pays .



وزير الفلاحة بدولة البنين في زيارة إلى تعاونيات كوباك

من الشخصيات الوازنة التي زارت تعاونية كوباك خلال شهر مارس الماضي وزير الفلاحة بدولة البنين بأفريقيا والذي طلب أثناء حضوره أن يطلع على واحدة من التعاونيات المنخرطة في تعاونية كوباك حيث وقع اختياره على تعاونية المحازم التي قام بزيارة إليها رفقة الوفد المرافق له وقد كانت أسئلة الوزير البنيني تتركز أساسا على الأثر الاجتماعي للتعاونية في محيطها الاقتصادي والاجتماعي، كما اطلع على الخدمات التي يقدمها المركب الاجتماعي الذي تتوفر عليه التعاونية والذي يضم مجموعة من الخدمات المقدمة للفلاحين من أجل تسهيل عملهم. وفي ختام الزيارة عبر وزير الفلاحة البنيني عن إعجابه الشديد بهذا النموذج الذي اعتبره مرجعا قابلا للتحقق في بلاده من خلال تبادل الزيارات بين البلدين .





Un projet de partenariat stratégique entre le Holding Al Rajhi et la COPAG

Suite à la visite effectuée à la COPAG par Cheikh Souleymane Al Rajhi, top management du holding éponyme, les deux parties se penchent actuellement sur un partenariat stratégique entre la COPAG et ce holding Saoudien. Ce partenariat concernerait certains domaines d'activités. Au cas où cette coopération serait concrétisée dans le cadre d'un accord de coopération, le Holding Al Rajhi fournira aux agriculteurs et adhérents de la COPAG la technique de pompage solaire. C'est à travers sa filiale AE Photonics Maroc, fournisseur d'équipements d'énergie solaire que le Holding Al Rajhi compte apporter son appui à la COPAG en plus de la Société Saoudienne de Céréales et Aliments (SGAF en anglais) en ce qui concerne les aliments de bétail et ses autres domaines d'activités.

Dans le cadre de ce futur accord de partenariat, le Holding Al Rajhi s'engagerait aussi à l'ouverture de nouveaux débouchés commerciaux à la COPAG, notamment le marché saoudien et d'autres débouchés du Pays du Golf.

La présence effective de Cheikh Souleymane Al Rajhi vient de couronner une série de rencontres et consultations entre les deux parties afin de donner une impulsion à ce partenariat stratégique. Actuellement, les deux entités sont entrain d'étudier les modalités commerciales et financières pour concrétiser ce partenariat après la visite Cheikh Souleymane Al Rajhi, accompagnée d'une délégation représentant le conseil d'administration de son holding.



شركة الراجحي تدرس فكرة شراكة استراتيجية مع التعاونية الفلاحية كوباك

حيث دشنت الزيارة التي قام بها الشيخ سليمان الراجحي والوفد المرافق له من بعض أعضاء مجلس إدارة الراجحي الدولية و كبار التنفيذيين بالشركة إلى مقر تعاونية كوباك لفكرة الشراكة الاستراتيجية بين كل من شركة الراجحي من جهة والتعاونية الفلاحية كوباك من جهة أخرى في بعض المجالات. وتتمحور الأفكار في حال الاتفاق حول عمل شركة الراجحي على تمكين الفلاحين من أعضاء التعاونية من اعتماد وتعميم تقنية الضخ الشمسي من خلال شركتها التابعة المسماة أي فوطونيكس بالدار البيضاء المتخصصة في الطاقات المتجددة إضافة إلى تمكين تعاونية كوباك من مدخلات الأعلاف الأساسية من خلال شركة سيجاف المتخصصة في تجارة المواد الأولية التي تدخل في تركيب الأعلاف. كما أن شركة الراجحي ستعمل في حال الاتفاق من جهتها على تمكين تعاونية كوباك من فتح أسواق جديدة في المملكة العربية السعودية وغيرها من دول الخليج أيضا من خلال ذراعها التجاري شركة سيجاف، وتطوير تسويق هذه المنتجات التي تتميز بها تعاونية كوباك.

وقد جاء اللقاء وبحضور الشيخ سليمان الراجحي على شخصيا تتويجا لسلسلة من المشاورات التي قام بها الطرفان من أجل إعطاء الانطلاق لهذه الشراكة الاستراتيجية خاصة بعد أن تم التأكيد على أن تعاونية كوباك تعتبر من النماذج الناجحة في العمل التعاوني بالمغرب والتي أسست لنفسها نموذجا اقتصاديا لايزال متفردا في المشهد الاقتصادي المغربي وفي ذلك يدرس الطرفان الصيغ التجارية والمالية لضمان نجاح تلك الأفكار.



COPAG organise une journée de sensibilisation sur la sécurité au travail



كوباك تنظم يوم تحسيس حول شروط الصحة والسلامة داخل فضاءات العمل

La COPAG a initié une journée de sensibilisation où elle a promu la santé et la sécurité au travail auprès de ses collaborateurs. L'idée principale étant de sensibiliser les salariés par rapport aux exigences de la sécurité tout en renforçant leurs capacités d'intervention et fournir les conditions de sécurité au sein des différentes unités de production.

Dans le détail, la journée de sensibilisation, initiée régulièrement par la COPAG englobe l'application de plusieurs mesures de prévention pour conduire des actions de prévention de risques professionnels. Il s'agit entre autres de porter les équipements de protection individuelle et collective. La journée a également abordée les techniques d'intervention en cas d'incidents. A cet égard, la COPAG vise à réduire les accidents de travail en adoptant une politique de sensibilisation et prévention.



نظمت تعاونية كوباك يوما تحسيسيا تم تخصيصه لموضوع الصحة والسلامة داخل فضاء العمل وذلك لفائدة عدد من مستخدميها ويهدف هذا اليوم إلى رفع حالة الجاهزية لدى العاملين بمختلف الوحدات التابعة للتعاونية، وتوفير الشروط الأساسية التي تضمن صحة وسلامتهم ذلك وفق آخر المعايير المعتمدة في هذا المجال.

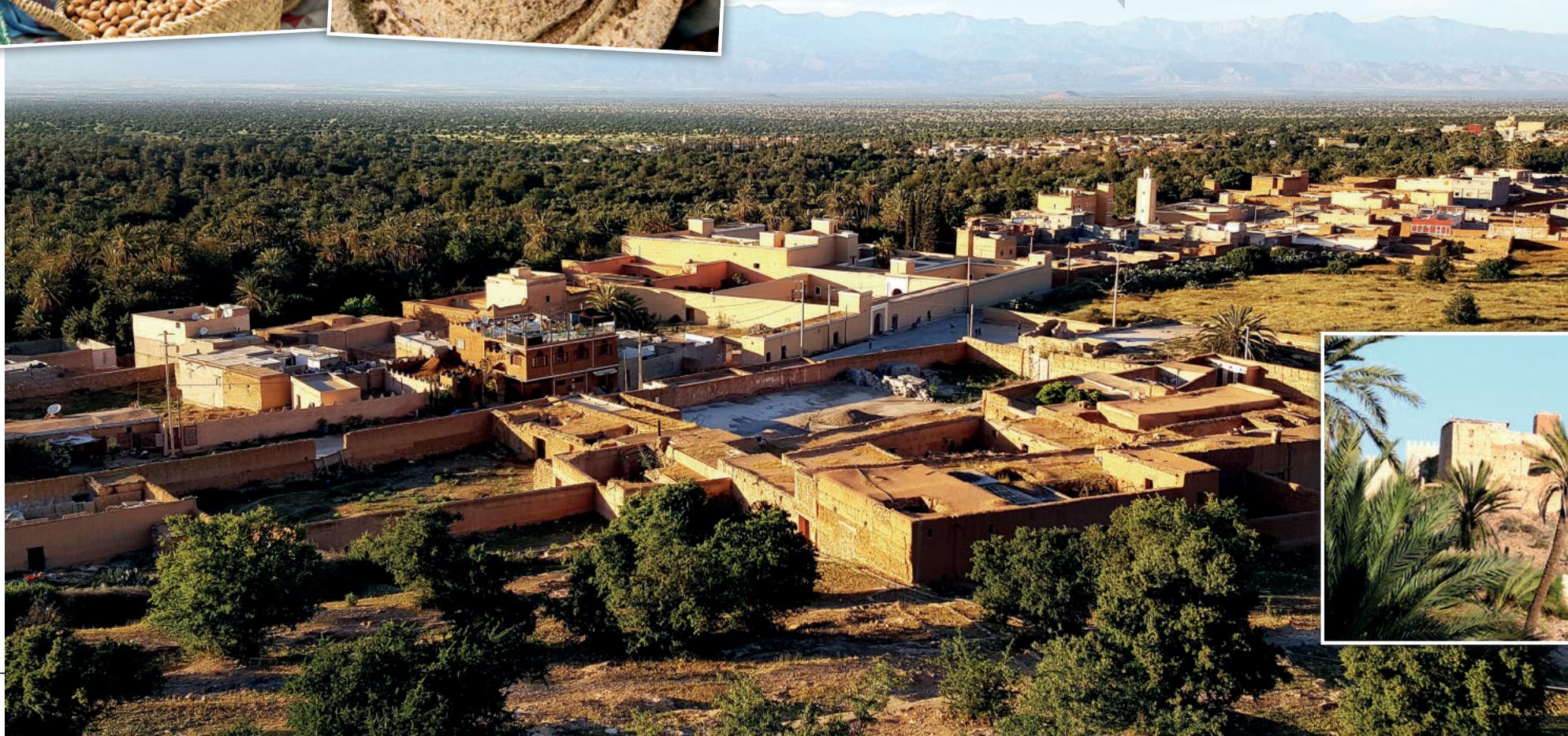
هذا وقد تناول هذا اليوم التحسيس الذي يجري تنظيمه بشكل منتظم مجموعة من الإجراءات والتقنيات التي يجب اعتمادها داخل وحدات الإنتاج سواء على مستوى التعامل مع التجهيزات ومصادر الطاقة وكذا اللباس الشخصي للمستخدمين واستعمال جميع الأجهزة الكفيلة بحفظ سلامتهم.

كما تناول اليوم الدراسي أنجع الطرق التي يجب اعتمادها في الحالات التي تستدعي اليقظة والمرتبطة بحوادث الشغل، وتسعى تعاونية كوباك من خلال هذه الأيام إلى التقليل من مخاطر فضاءات الشغل بنهج سياسة استباقية واحترافية.



Tiout quand la nature et l'histoire se rencontrent

Située non loin de Taroudant, la région de Tiout est un havre de paix cerné par les montagnes. Son aspect est des plus pittoresques avec sa luxuriante palmeraie. Surplombant ce lieu naturel, la Kasbah de Tiout témoigne de l'histoire qu'a jouée cette bâtisse dans la région du Souss en général et Taroudant en particulier. Il est à signaler qu'elle est l'un des plus ancienne Kasbah au niveau de la région. Sur le plan historique, la Kasbah de Tiout a été considérée comme étant un poste militaire lors du règne de la dynastie almora- vide. La région faisait également partie du circuit commercial caravanier. A cet égard, plusieurs vestiges témoignent de cette période florissante. Héritière d'une tradition séculaire de piété, Tiout a vécu le pas- sage et l'installation de plusieurs oulémas dans ses mosquées. En raison de ses atouts tou- ristiques, la région de Tiout est devenue actuellement une destination touristique rurale qui attire plusieurs touristes. Ces derniers profitent de la beauté de son paysage naturel, mais aussi de l'histoire de cette région.



قرية تيوت جوهرة تاريخية في قلب الطبيعة على مشارف تارودانت

تعتبر منطقة تيوت من المنتجات السياحية التي يحتضنها إقليم تارودانت حيث تبعد عن مركز المدينة بما يقارب ثلاثين كيلومتر وتضم في جنباتها مجموعة من البنايات التاريخية التي تشهد على حقبة غابرة من التاريخ المغربي وسوس على وجه الخصوص. وتتميز قلعة تيوت بوفرة أشجار النخيل والزيتون ووجود مجاري مائية غزيرة تساعد على ممارسة بعض الأنشطة الزراعية بالمنطقة، وتحكي كتب التاريخ أن "تيوت" كانت تشكر مركزا عسكريا على عهد الدولة المرابطية التي حكمت المغرب حيث كانت تشكل ممرا مهما للقوافل التجارية والتي لاتزال بعض المباني تشهد على ذلك، كما أن المنطقة كانت تشكل ملاذا لبعض العلماء الذين قرروا الاستقرار بها بسبب المجامع العلمية التي كانت بها وكذا بسبب استتباب الأمن بها. واليوم أصبحت تيوت تشكل منطقة جذب واستقطاب لعدد كبير من السياح الذين يقصدونها من أجل الاستمتاع بهدوء المنطقة ومناظرها الطبيعية الخلابة التي تقاوم التغيرات المناخية.



Agenda

Salon Packaging Innovations à Zurich
du 10 au 11 avril 2019

Salon International de l'Agriculture au Maroc (SIAM)
du 16 au 21 Avril 2019 à Méknès

Salon International de l'Alimentation
et de L'agroalimentaire (SIAL) à Paris
du 18 au 22 octobre 2020

مواعيد فلاحية

معرض زيوريخ للإبتكارات
من 10 إلى 11 أبريل 2019 بمدينة زيوريخ
السويسرية

الدورة 14 للمعرض الدولي للفلاحة بمكناس
من 16 إلى 21 أبريل 2019

المعرض الدولي للفلاحة بباريس
من 18 إلى 22 أكتوبر 2020



Une délégation du Conseil d'administration de la COPAG en visite à l'Espagne

Une délégation représentant la COPAG a effectué une visite à un centre spécialisé en repas alimentaires complets et équilibrés au sud de l'Espagne. Ce centre relève de la coopérative espagnole COVAP. La délégation a été composée des membres du Conseil d'Administration, le Directeur Général de la COPAG ainsi que le Directeur de la production animale et celui des achats. Cette visite a permis de s'enquérir de l'expérience pionnière de cette entité qui procède, il y a six décennies, à la fourniture d'agriculteurs d'une alimentaire équilibrée. A travers ce centre, la coopérative fournit aussi à ses adhérents des aliments aux agriculteurs dans le cadre d'une approche adaptée au troupeau sur le plan quantitatif et qualitatif. Etant donné les grandes similitudes entre les conditions climatiques du Souss et Cordoue en Espagne, les deux entités réfléchissent sur une coopération mutuelle. De l'avis de louliti Moulay Tijani, qui a présidé cette délégation, les techniques adoptées par ladite structure espagnole seront acquises par la COPAG afin de les expérimenter et les développer au sein des coopératives qui souffrent de déficit hydrique et les plantes fourragères. La délégation a également visité les projets relevant de cette coopérative, notamment l'abattoir et les exploitations laitières dont la moyenne de production enregistre 44 litres/jour durant 305 jours de l'année. Pour Moulay Tijani, cette visite a connu un succès grâce aux moyens logistiques mis à la disposition de la délégation. La délégation a également constaté le développement de la coopérative espagnole après la visite de 2010.

المجلس الإداري لتعاونية كوباك في زيارة لتعاونية "كوفاب" بالتنوب الإسباني

قام وفد من تعاونية كوباك بزيارة إلى أحد المراكز المتخصصة في صناعة الوجبات الغذائية الكاملة والمتوازنة بجنوب إسبانيا، والتابع للتعاونية الفلاحية "كوفاب"، وقد ضم الوفد أعضاء من المجلس الإداري والمدير العام لتعاونية كوباك وكذا مدير الإنتاج الحيواني، ومدير المشتريات. وتهدف هذه الزيارة إلى الإطلاع على هذه التجربة الرائدة لتعاونية "كوفاب"، في مجال تزويد الفلاحين بالتغذية المتوازنة، على امتداد أزيد من ستة عقود، حيث تعمل هذه التعاونية من خلال هذا المركز التابع لها على تمكين الفلاحين من أعلاف تتناسب وصنف الأبقار التي لديهم وبالكمية المطلوبة. ونظرا لتشابه الظروف المناخية لمنطقة قرطبة حيث تتواجد هذه التعاونية الإسبانية مع ذات الظروف التي يعيشها الفلاحون بسوس فإن التفكير في جلب مثل هذه التقنيات يعد خيارا استراتيجيا من أجل ضمان استدامة قطاع إنتاج الحليب على وجه الخصوص. وشدد لوليتي مولاي التجاني نائب رئيس تعاونية كوباك الذي كان على رأس الوفد على أن تعاونية كوباك وبالنظر إلى أهمية هذه التجربة فإنها ستعمل على اعتماد هذه التقنية على سبيل التجربة في أفق تعميمها على جميع التعاونيات التي تعاني من ندرة في الموارد المائية ومحدودية في المساحات الكثلية. وأكد مولاي التجاني على أن الوفد زار عدد من المرافق التابعة لذات التعاونية الإسبانية خاصة المجزرة وبعض الضيعات التي وصل معدل انتاجها إلى 44 لتر من الحليب يوميا لكل بقرة. وخلص مولاي التجاني إلى أن الزيارة كانت ناجحة بكل المقاييس خاصة وأنه تم اعتماد حافلة كوسيلة للتنقل إلى إسبانيا حيث تمكن الوفد من الإطلاع عن قرب على هذه التجربة الناجحة، حيث لاحظ أعضاء الوفد التحول الكبير الذي تحقق منذ الزيارة الأولى التي كانت سنة 2010.



شاركونا هوايتكم المفضلة Appel à contributions COPAG Magazine

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من مستخدمي وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها في التعريف بهوياتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرانها لذا نهبب بكل المهتمين إرسال مقترحاتهم إلى البريد الإلكتروني y.jendali@copag.ma



تصفحوا مجلتكم الداخلية
على الموقع:
www.copag.ma

وعلى صفحة
الفيسبوك:

www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/



استخدم ماسح QR
وانتقل مباشرة إلى الموقع
www.copag.ma

UNE COOPERATIVE NOVATRICE ET HUMAINE



Région
Souss Massa
Taroudant